



循道衛理中心

Methodist Centre

2016-2017年報 Annual Report

實踐基督使命 關愛弱勢社群

Mission & Care





目錄

TABLE OF CONTENT

使命、願景、核心價值 Mission, Vision, Values	02
歷史簡介 Brief History	04
主席的話 Message from Chairman	06
署理總幹事的話 Message from Acting General Secretary	08
董事會及服務委員會 Board of Directors and Service Committees	10
組織架構圖 Organization Chart	12
職員名錄 Staff Members	14
服務報告 Service Report	18
機構活動 Agency Events	46
行政及人力資源管理 Administration & Human Resources Management	49
財務報告 Financial Report	52
服務單位 Service Units	59
鳴謝 Acknowledgements	62
捐款表格 Donation Form	64



使命、願景、核心價值

MISSION, VISION, VALUES

使命 Mission

實踐基督使命，關愛弱勢社群。

To live out the mission of Jesus Christ and to care about the disadvantaged groups.

願景 Vision

承傳耶穌基督服侍人的精神，建立關愛的社區和推動公義的社會。

To inherit the serving spirit of Jesus Christ, to build up a caring community and to facilitate a just society.

核心價值 Core Values





歷史簡介

BRIEF HISTORY

本著耶穌基督憐愛世人、教會關心世界各地的需要，1927年，英國循道差會在灣仔興建一所「海陸軍人之家(又稱水手館)」，為離鄉別井之駐港英軍提供服務。半個世紀過去，駐港軍人數目減少，差會又透過香港循道衛理聯合教會及循道公會英語堂的代表組成管理委員會，推行本土的社會福利服務。於1980年10月成立循道衛理中心，是為香港循道衛理聯合教會屬下的社會服務機構之一。

綜觀本機構過往的歷史軌跡，簡述如下：

愛鄰如己，開展社會服務

- 1981年，本機構自資舉辦青年活動，開始服務社區；
- 1983年接受政府撥款，成立首間兒童及青少年中心暨自修室服務；
- 2002年循道衛理鴨脷洲中心併入本機構，隨後合併成立綜合青少年服務。

關懷老弱，扶助弱勢無依

- 1984年於灣仔成立外展老人服務，1994年延展至北角區；
- 1989年成立修頓老人中心和老人宣教服務；
- 1992年開創火鳳凰計劃；
- 1999年成立循道衛理灣仔長者地區中心，於2002年轉型為長者地區中心。

In view of the love of Jesus Christ and Church's care for the needs of the world, the Wesley Methodist Missionary Trust Society of England established a Sailors' and Soldiers' Home in Wan Chai in 1927. The Home was instituted to serve the British Armed Forces stationed in Hong Kong. In the 70's, the size of garrison was reduced. The Missionary Trust Society then started to provide social service for local people through the Management Committee formed by representatives of the Methodist Church, Hong Kong and the English Speaking Methodist Church. In October 1980, Methodist Centre was established as one of the social service organizations under the Methodist Church, Hong Kong.

Footprint of Methodist Centre:

A New Start of Serving the Community

- In 1981, the Centre started social services by organizing self-financed activities for the youth;
- In 1983, the first Children and Youth Centre and students' study room was established with government funding;
- In 2002, Methodist Ap Lei Chau Centre was integrated with the Centre and formed the Integrated Children and Youth Services.

Caring for the Old and the Weak

- In 1984, the Centre initiated an Outreaching Elderly Service in Wan Chai and extended to North Point in 1994;
- In 1989, Southorn Centre For The Elderly and Elderly Mission Service was launched;
- In 1992, Project Phoenix Community Support Service Scheme was initiated;
- In 1999, Wan Chai Methodist Centre For The Seniors was established and later upgraded to District Elderly Community Centre in 2002.

迎合社區，創立多元服務

- 1989至1991年重建水手館及本機構灣仔總部；
- 陸續創設適切服務，包括：延伸教育服務、課餘託管服務、兒童及家庭支援服務、火鳳凰社區支援服務、更生青少年服務、輔導及就業綜合服務、再培訓課程、學校支援服務等；
- 2007年合併青少年服務，成立愛秩序灣綜合青少年服務，火鳳凰計劃也被納入。

時代轉變，完成託付任務

- 2007年結束衛蘭幼兒園，轉型為兒童及家庭支援服務；
- 2008年完成市區重建社工服務隊、2013年結束明華大廈重建社工隊、2015年完成駐屋宇署社工隊；
- 2009年將四個營舍交回總議會重修及管理；
- 2016年結束營運書室服務及青苗設計服務；
- 2017年結束社會企業約3:16餐廳。

回應需要，開展專業服務

- 2008年成功投標改善家居及社區照顧服務(港島區)；
- 2009年成立循道衛理健樂軒；
- 2011年成功投標離院長者綜合支援計劃；
- 2013年成立循道衛理社區照顧中心(東區)；
- 2014年成立循道衛理盈智中心；
- 2016年成立循道衛理盈樂軒；
- 2016年成立循道衛理銅鑼灣培訓中心。

總結而言，本機構服務多元化和專業化，服務對象涉及不同層面，包括老、中、青及幼，服務範圍由灣仔區擴展至全港島區，甚至其他區域，以實踐基督使命和關懷弱勢社群為使命。

Innovative Services with Diversity

- During 1989 to 1991, the Sailors' and Soldiers' Home and Wan Chai Main Office was redeveloped;
- New services was launched to meet changing social needs, including Continuing Education Service, After School Care Service, Children & Family Support Service, Project Phoenix-Community Support Service Scheme, Youth Rehabilitation Service, Counseling and Integrated Employment Services, Employees Retaining Courses, School Support Service and so on.
- In 2007, children and youth services was merged and the Aldrich Bay Integrated Children and Youth Services was established, in which Project Phoenix was also included.

Service Enhancement to Meet Challenges

- In 2007, Wesley Day Nursery was closed and transformed to Children & Family Support Service;
- Urban Renewal Social Service Team, Ming Wah Building Redevelopment Project Social Service Team and Social Services Teams in Buildings Department completed its duty in 2008, 2013 and 2015 respectively;
- From 2009, the four camp sites were handed over to Conference Office for modernization and operation;
- In 2016, Bookroom Service and Green Design Service was ended;
- In 2017, the social enterprise, John 3:16 Café was closed.

Professional Services in response to Social Needs

- In 2008, the tender for Enhanced Home and Community Care Service (HK Cluster) was granted;
- In 2009, Methodist Kin Lok Centre was established;
- In 2011, the tender for Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients was granted;
- In 2013, Methodist Community Care Centre (Eastern) was established;
- In 2014, Methodist Agile Mind Centre was established;
- In 2016, Methodist Rejoice Centre was established;
- In 2016, Methodist Causeway Bay Training Centre was established.

To conclude, we provide comprehensive and quality professional services which cover different aspects of the society from infants to elders, from Wan Chai to Hong Kong Island and other districts. It is our mission to live out the mission of Jesus Christ and to care about the disadvantaged groups.



主席的話

MESSAGE FROM CHAIRMAN



本年度是循道衛理中心帶著活力和使命，迎向將來重要的一年。2016年4月1日，董事會委任黃民麗女士為署理總幹事，將領導機構和專業發展的重任託付給她，我們深信她能帶領機構，有效地迎向不斷轉變的社會要求，及面對各種艱巨的挑戰。

為著服務更好的發展和轉型，我們結束了灣仔東城大廈的辦事處，並於2016年9月轉往銅鑼灣中華基督教會公理堂大樓20樓，成立循道衛理銅鑼灣培訓中心，為社區上有需要的人繼續提供就業再培訓課程。這個轉變為機構帶來顯著的成效。新培訓中心不單深受學員的歡迎，更使機構的財政有所裨益，服務更能向前發展。

自2017年2月，我們開展了「智友醫社同行計劃」，這是由關愛基金資助的新服務，以醫社合作模式，支援及培訓患有認知障礙症長者，在機構資源有不少限制下，我們仍努力把握機會，嘗試與不同團體建立合作伙伴的關係，盡心盡力做更多有意義和有價值的工作。

This year marked an important moment of Methodist Centre heading to the future with vitality and mission. Ms Cindy Wong Man-lai was appointed as the Acting General Secretary from April 1, 2016. The Board of Directors entrusted her with this leading position and to sustain the professional development of our Agency. We strongly believed that she was capable to lead the Agency, respond to the ever-changing social needs and overcome every difficult challenges.

For better service development and transformation, the office in Eastern Town Building, Wan Chai was closed and moved to 20/F China Congregational Church Congregation House, Causeway Bay in September 2016. A new centre, Methodist Causeway Bay Training Centre, was established to provide ERB courses to the needy in the community. This change brought remarkable result to the Agency. The new training centre received favourable response from students. Agency's financial income was improved and it enabled the service to move forward.

Dementia Community Support Scheme had been commenced since February 2017. This new service was funded by Community Care Fund to support and provide training to the elderly with cognitive impairment, adopting the Medical-Social collaboration model. Despite limited resources, our Agency tried hard to grasp the opportunity to establish partnership with different organizations for more meaningful and worthwhile services.

過往一年，在黃女士帶領下，喜見同工上下一心，眾志成城，致力建立有效同心的專業團隊。在賣旗籌款方面，我們創造了近年的佳績，籌得超過港幣108萬。我們會把善款用於非資助的項目上，使服務單位可以持續發展。

除了提供專業優質的服務，機構十分重視宣教與服務的結合。我們努力關心服務對象身、心、社、靈各項需要，對他們作出適切的牧養，盼望他們能經歷耶穌基督的愛和得著豐盛的生命。

在此，謹代表董事會，向眾董事、委員、贊助和合作機構、捐款者、服務對象和同工道謝，讓機構能邁步向前。前瞻未來，深信本機構定能在穩固的根基上，持續進步和發展，承擔使命，關愛和服事社區上有需要的人群。願榮耀歸與上主！

林崇智

林崇智牧師
董事會主席

In the previous year, under the leadership of Ms Wong, our fellow colleagues united and worked as one. We aimed to build an arm in arm professional team. A remarkable result was achieved in 2016 Flag Day. More than HK\$1,080,000 was raised. The fund would be used for supporting development of self-financed units and projects.

In addition to quality professional service, we also valued the integration of missionary and social service. We cared for and responded to the body, mind, social and spiritual needs of our service users. We sincerely hoped that they would be able to experience the love of Jesus Christ and lead a fruitful life.

On behalf of Methodist Centre, I would like to express our heartfelt gratitude to the Board of Directors, all Service Committee Members, sponsoring and partner organizations, donors, service users and fellow staff for supporting the Agency to move forward. Looking ahead, I believed our Agency, with its solid foundation, must be able to go on with advancement and development, take up the mission to care and serve the needy in the society. May glory be to the LORD!

林崇智

Rev Dr LAM Sung-che
Chairman of the Board of Directors



署理總幹事的話

MESSAGE FROM ACTING GENERAL SECRETARY



承蒙董事會的信任和支持，於2016年4月1日起委任本人為署理總幹事一職，並同時兼任老人服務協調主任。回望過去一年，憑著上帝的信實同在和依靠扶持，縱然職務繁重，仍經歷祂帶領機構跨越挑戰和迎向轉變。

回顧2016-2017年的工作，總結為下列六個範疇。

1. 重整策略：把握機遇，服務重新定位及制訂策略，致轉虧為盈，並可持續長遠發展。
2. 有效管理：全面制定和執行最佳執行指引（第一組）的政策和程序，並檢視及構思使用整筆撥款儲備和公積金儲備，截至2017年3月31日整筆撥款儲備和公積金儲備分別為HK\$11,890,566及HK\$4,330,376，預計2017-2018會落實使用公積金儲備的方案。另外，2017年檢視機構的使命、願景和核心價值。
3. 服務發展：成立和推行新服務，包括：盈樂軒、銅鑼灣培訓中心、第二期長者社區照顧服務券試驗計劃、智友醫社同行計劃、生命關懷計劃，以及各項基金資助計劃。

It was a great honor to be trusted and supported by the Board of Directors. From April 1, 2016, I was appointed as the Acting General Secretary and also served as the Service Coordinator of Elderly Service concurrently. Looking back to this past year, in spite of all heavy workload, with the unfailing presence and support of GOD, I deeply experienced His guidance to our Agency to overcome challenges and respond to changes.

By reviewing the year 2016-2017, it was summarized into the following six aspects.

1. Reconstruction of Strategies: grasped opportunities, repositioned service and developed strategies, so as to turn loss into gain for sustaining long-term development.
2. Effective Management: developed and implemented policies and procedures under Best Practice Manual (Level 1). Reviewed and planned the use of Lump Sum Grant reserve and Provident Fund reserve. As at March 31, 2017, the amount of Lump Sum Grant reserve and Provident Fund reserve was HK\$11,890,566 and HK\$4,330,376 respectively. The plan was expected to be finalized in 2017-2018. The mission, vision and core values of the Agency was reviewed in 2017.
3. Service Development: some new services were launched, including Methodist Rejoice Centre, Methodist Causeway Bay Training Centre, Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly (Second Phase), Dementia Community Support Scheme, Blissful Life Project and other projects sponsored by different funding schemes.

4. 優化行政：推行申請假期和活動財政預算和結算電腦化，以優化人力資源系統和財務的管理程序，以及提昇中央行政和資訊科技管理的效率。
5. 建立團隊：透過領袖集思會和改革職員會，讓中高管理層和員工多表達意見，以加強職員溝通和提昇機構的透明度，建立優秀而有效的團隊及機構文化。
6. 牧區結合：支援各牧區的宣教事工，實踐宣教、學校教育和社會服務三結合。

感謝神的看顧，感謝董事會、服務委員會、眾牧師、合作伙伴、服務對象和全體同工的支持、愛護和提點，讓本機構能持續優化，推展專業優質和以人為本的服務。



黃民麗
署理總幹事

4. Optimization of Administration: implemented 'eLeave System' and computerized activity budget and balance sheet with electronic forms in order to optimize human resources system and financial management procedures and improve efficiency of central administration and information technology management.
5. Teamwork Building: Leader Brainstorming Workshop and Staff Meeting after modification allowed senior management and staff to express opinions, so as to enhance communication between colleagues and increase transparency of our Agency, build up an outstanding effective team and agency culture.
6. Integration with Parish Districts: supported ministry of various parish districts and worked out "Tri-integration" of Missionary, Education and Social Service.

Thank GOD for Your care. Thank the Board of Directors, Service Committees Members, priests, collaborating partners, service users and all fellow staff for your support, love and advice. It kept our Agency to improve continuously and enhance quality professional and people-oriented services.



WONG Man-lai, Cindy
Acting General Secretary



董事會及服務委員會

BOARD OF DIRECTORS AND SERVICE COMMITTEES

(截至2017年3月31日 As at March 31, 2017)

董事會名單 Members of Board of Directors

主席 Chairman	:	林崇智牧師	Rev Dr LAM Sung Che
副主席 Vice-Chairman	:	梅浩華牧師 (至2016年6月30日止) 潘玉娟牧師	Rev Canon Dr G Howard MELLOR (End on June 30, 2016) Rev POON Yuk Kuen, May
司庫 Treasurer	:	許祖愷先生	Mr HUI Cho Hoi
書記 Secretary	:	黃民麗女士	Ms WONG Man Lai, Cindy
董事 Members	:	陳偉文先生 趙麗娟女士 范約翰先生 何漢賢先生 (至2016年6月30日止) 黎偉祥先生 林綺紅牧師 林 津牧師 林偉強先生 羅頌明先生 梁開健先生 梁偉昌先生 呂謝瑞衡女士 呂后賀先生 吳業立先生 湯煥榮先生 黃文芝女士 黃廣興先生 (由2016年7月1日起) 余恩明牧師 (由2016年7月1日起)	Mr CHAN Wai Man, Ricky Ms CHUI Lai Kuen, Ranis Mr FAN Yok Hon, John Mr HO Hon Yin, Daniel (End on June 30, 2016) Mr LAI Wai Cheung, Paul Rev LAM Yee Hung, Christina Rev LAM Chun, Tim Mr LAM Wai Keung, Patrick Mr LAW Chung Ming, Ivan Mr LEUNG Hoi Kin, Philip Mr LEUNG Wai Cheong, Samuel Mrs LUI TSE Sui Hing, Theresa Mr LUI Hau Ho Mr NG Yip Lap, Frederick Mr TONG Won Wing Ms WONG Man Chi, Cecilia Mr WONG Kwong Hing, Paul (From July 1, 2016) Rev YU Yan Ming, Alan (From July 1, 2016)

人事委員會 Personnel Committee

主席 Chairman	:	梁開健先生	Mr LEUNG Hoi Kin, Philip
委員 Members	:	潘玉娟牧師 (由2016年7月1日起) 梅浩華牧師 (至2016年6月30日止) 呂謝瑞衡女士 吳業立先生 黃民麗女士	Rev POON Yuk Kuen, May (From July 1, 2016) Rev Canon Dr Howard MELLOR (End on June 30, 2016) Mrs LUI TSE Sui Hing, Theresa Mr NG Yip Lap, Frederick Ms WONG Man Lai, Cindy

社區及青少年服務委員會 Community & Youth Service Committee

主席 Chairman	:	林 津牧師	Rev LAM Chun, Tim
委員 Members	:	陳裕華先生 張耀宏先生 黎阮鳳儀女士 劉建良牧師 羅菊芳女士 羅建邦先生 林綺紅牧師 施臻遠律師 鄧穎琦醫生 (由2017年3月1日起) 涂伍婉儀女士 (由2016年10月4日起) 黃慧賢女士 黃民麗女士	Mr CHAN Yue Wah Mr CHEUNG Yiu Wang, Moses Mrs LAI YUEN Fung Yi, Charis Rev LAU Kin Leung, Francis Ms LAW Gook Fong Mr LAW Kin Bon Rev LAM Yee Hung, Christina Ms Yantl SZE Dr Victoria W K TANG (From March 15, 2017) Mrs Eva THO (From October 4, 2016) Ms WONG Wai Yin, Wilma Ms WONG Man Lai, Sindy
列席 In-attendance	:	伍志珊女士 關慧敏女士 翁建林先生	Ms NG Chi Shan Ms KWAN Wai Mun, Angela Mr YUNG Kin Lam

老人服務委員會 Elderly Service Committee

主席 Chairman	:	李炳光牧師, SBS	Rev Dr LI Ping Kwong, SBS
委員 Members	:	陳漢威醫生 陳麗明女士 詹兆洲先生 莊明蓮博士 周錦媚女士 何邦彥先生 許錦坤先生 關銳煊教授 黎陳倩敏女士 林 津牧師 林綺紅牧師 梁綺雯博士 (由2016年7月1日起) 吳曾婉梨女士 黃中平律師 邱吳詠珠女士 黃民麗女士	Dr CHAN Hon Wai, Felix Ms CHAN Lai Ming, Eleanor Mr CHIM Siu Chow, Samson Dr CHONG Ming Lin, Alice Ms CHOW Kam Mei Mr Douglas HO Mr HUI Kam Kwan Prof KWAN Yui Huen, Alex Mrs Astor CHAN LAI Rev LAM Chun, Tim Rev LAM Yee Hung, Christina Dr Angela LEUNG (From July 1, 2017) Mrs NG TSANG Yuen Lee Mr WONG Chung Ping, Patrick Mrs YAU NG Wing Chu, Margaret Ms WONG Man Lai, Sindy

就業及延伸教育服務委員會 Employment & Continuing Education Service Committee

主席 Chairman	:	區煒培先生	Mr AU Wai Pui, Chester
委員 Members	:	陳周潤笑女士 陳偉文先生 趙麗娟女士 范約翰先生 高羅建英女士 李劉一葦女士 梁偉昌先生 黃祖權先生 黃民麗女士	Mrs CHAN CHOW Yun Siu Mr CHAN Wai Man, Ricky Ms CHUI Lai Kuen, Ranis Mr FAN Yok Hon, John Mrs KO LAW Kin Ying, Anita Mrs LEE LAU Yat Wai, Vivian Mr LEUNG Wai Cheong, Samuel Mr WONG Cho Kuen, Simon Ms WONG Man Lai, Sindy
列席 In-attendance	:	楊慧兒女士 關慧敏女士	Ms YEUNG Wai Yee Ms KWAN Wai Mun, Angela

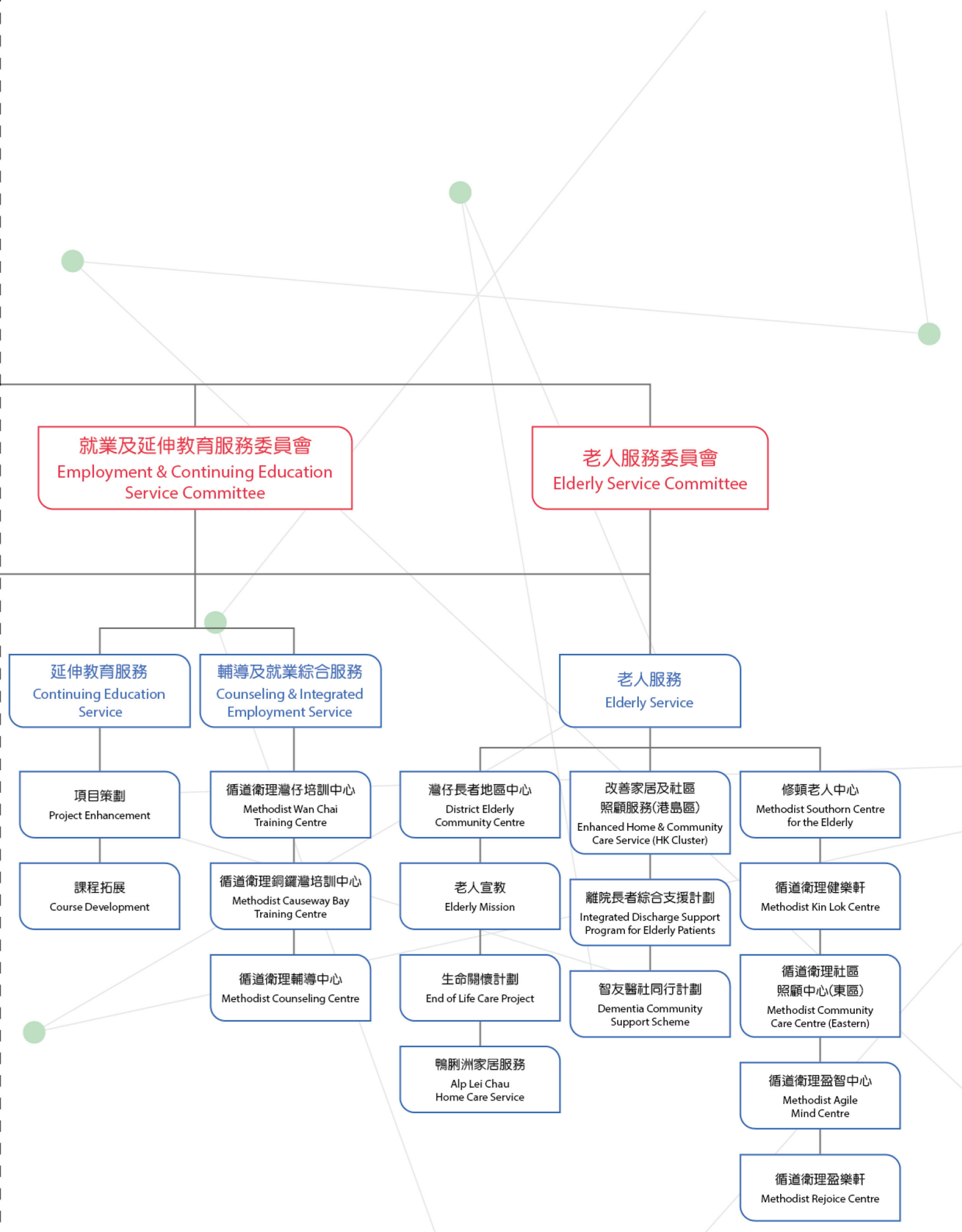


組織架構圖

ORGANIZATION CHART

(截至2017年3月31日 As at March 31, 2017)







職員名錄

STAFF MEMBERS

(截至2017年3月31日 As at March 31, 2017)

署理總幹事 Acting General Secretary

黃民麗女士 Ms WONG Man Lai, Cindy

部門主管 Service Coordinators

關慧敏女士	Ms KWAN Wai Mun, Angela	楊慧兒女士	Ms YEUNG Wai Yee
伍志珊女士	Ms NG Chi Shan	姚偉雄先生	Mr YIU Wai Hung, Tommy
黃民麗女士	Ms WONG Man Lai, Cindy	翁建林先生	Mr YUNG Kin Lam

職員 Staff

# 歐鳳嬌女士	Ms AU Fung Kiu	陳少蓮女士	Ms CHAN Siu Lin
歐文康先生	Mr AU Man Hong	陳兆倫先生	Mr CHAN Siu Lun, Billy
區穎雯女士	Ms AU Wing Man	陳淑芬女士	Ms CHAN Suk Fun
歐陽寶明先生	Mr AU-YEUNG Po Ming	# 陳淑芬女士	Ms CHAN Suk Fan
陳志軒先生	Mr CHAN Chi Hin, Eric	陳冬敏女士	Ms CHAN Tung Man
陳凱貽女士	Ms CHAN Hoi Yee	陳偉濤先生	Mr CHAN Wai To
# 陳劍媚女士	Ms CHAN Kim Mei	陳燕儀女士	Ms CHAN Yin Yee
陳潔儀女士	Ms CHAN Kit Yee	陳婉筠女士	Ms CHAN Yuen Kwan
陳文琪女士	Ms CHAN Man Ki	周祉丞先生	Mr CHAU Tsz Shing
陳文慧女士	Ms CHAN Man Wai, Ellen	周逸女士	Ms CHAU Yat
陳美雲女士	Ms CHAN Mei Wan	鄭嘉雯女士	Ms CHENG Ka Man
陳美怡女士	Ms CHAN Mei Yee, Peggy	鄭潔儀女士	Ms CHENG Kit Yee, Anna
陳安兒女士	Ms CHAN On Yee	鄭文慧女士	Ms CHENG Man Wai
陳栢欣女士	Ms CHAN Pak Yan	鄭穎妍女士	Ms CHENG Wing In
陳寶琪女士	Ms CHAN Po Kei	鄭懿柔女士	Ms CHENG Yi Yau
陳佩婷女士	Ms CHAN Pui Ting	鄭亦灝先生	Mr CHENG Yik Ho
陳佩儀女士	Ms CHAN Pui Yee	卓可寧女士	Ms CHEUK Ho Ling
陳承聰先生	Mr CHAN Shing Chung	卓桂顏女士	Ms CHEUK Kwai Ngan
陳瑞雲女士	Ms CHAN Shui Wan	張靈鋒先生	Mr CHEUNG Dexter Ting Fung
# 陳倩琪女士	Ms CHAN Sin Ki	張鳳霞女士	Ms CHEUNG Fung Ha, Flora

張建忠先生	Mr CHEUNG Kin Chung	馮玉玲女士	Ms FUNG Yuk Ling
張洁麗女士	Ms CHEUNG Kit Lai	何志偉先生	Mr HO Chi Wai
張淑婷女士	Ms CHEUNG Shuk Ting	何衍揚先生	Mr HO Hin Yeung
張紹良先生	Mr CHEUNG Siu Leung	何滿華先生	Mr HO Moon Wah
張詩雅女士	Ms CHEUNG Sze Nga	何乃榮先生	Mr HO Nai Wing
張子文先生	Mr CHEUNG Tze Man	何寶兒女士	Ms HO Po Yee
張威廉先生	Mr. CHEUNG Wai Lim	何偉明先生	Mr HO Wai Ming
張偉美女士	Ms CHEUNG Wai Mei	何韻祺女士	Ms HO Wan Ki, Patricia
# 趙桂妮女士	Ms CHIU Kwai Nei	# 何韻雯女士	Ms HO Wan Man
趙敏鳳女士	Ms CHIU Man Fung	何泳熹女士	Ms HO Wing Hei
趙淑苓女士	Ms CHIU Shuk Ling	孔御君女士	Ms HOONG Yu Kwan, Wendy
蔡家偉先生	Mr CHOI Ka Wai	禰麗華女士	Ms HUEN Lai Wa
蔡 嬌女士	Ms CHOI Kiu, Winnie	許加信先生	Mr HUI Ka Shun
# 蔡令軍先生	Mr. CHOI Ling Kwan	許少平先生	Mr HUI Siu Ping
蔡文偉先生	Mr CHOI Man Wai, Waical	許婷婷女士	Ms HUI Ting Ting
蔡慧賢女士	Ms CHOI Wai Yin	洪敏菁女士	Ms HUNG Man Ching
莊雲霞女士	Ms CHOY Wan Har	洪主恩先生	Mr HUNG Chu Yan
周華勝先生	Mr CHOW Wah Shing	葉嘉致先生	Mr IP Ka Chi Anthony
周家輝先生	Mr CHOW Ka Fai	# 葉麗萍女士	Ms IP Lai Ping
周美群女士	Ms CHOW Mei Kwan	叶惠利女士	Ms IP Wai Lee
周佩詩女士	Ms CHOW Pui Sze	江 云女士	Ms JIANG Yun
# 周雪冰女士	Ms CHOW Suet Ping, Anita	高淑儀女士	Ms KO Shuk Yee
周東合先生	Mr CHOW Tung Hop	江進恩女士	Ms KONG Chun Yan
蔡媛儀女士	Ms CHOY Woon Yee	江愷恩女士	Ms KONG Hoi Yan, Karin
朱卓恩女士	Ms CHU Cheuk Yan	江煒琦女士	Ms KONG Wai Kei
朱淑婷女士	Ms CHU Shuk Ting, Cathy	高淑敏女士	Ms KOO Suk Man, Manna
朱詠兒女士	Ms CHU Wing Yee Doris	龔詠恩女士	Ms KUNG Wing Yan
全勵寶女士	Ms CHUEN Lai Po	郭嘉俊先生	Mr KWOK Ka Chun
崔凌敏女士	Ms CHUI Ling Man	# 郭碧儀女士	Ms KWOK Pik Yee, Tammy
徐夢怡女士	Ms CHUI Mung Yee, Winnie	郭紹琳先生	Mr KWOK Siu Lam
鍾鎧琪女士	Ms CHUNG Hoi Ki	# 郭天賜先生	Mr KWOK Tin Chi
鍾嘉慧女士	Ms CHUNG Ka Wai	郭芷玲女士	Ms KWOK Tsz Ling
鍾瑞英女士	Ms CHUNG Shui Ying	黎鳳英女士	Ms LAI Fung Ying, Cherie
鍾瑞平先生	Mr CHUNG Sui Ping	賴敏芳女士	Ms LAI Man Fong
霍凱卉女士	Ms FOK Hoi Wai	黎敏婷女士	Ms LAI Man Ting, Joyce
霍燕珊女士	Ms FOK Yin Shan	黎佩嫻女士	Ms LAI Pui Shan, Joanne
方彩鳳女士	Ms FONG Choi Fung	賴偉鵬先生	Mr LAI Wai Pang
方錦霞女士	Ms FONG Kam Ha	黎婉薇女士	Ms LAI Yuen Mei
方健貞女士	Ms FONG Kin Ching	林嘉茵女士	Ms LAM Ka Yan
馮志明先生	Mr FUNG Chi Ming, Timmy	# 林琮華女士	Ms LAM King Wah, Shadow
馮妙琮女士	Ms FUNG Miu King	林麗玲女士	Ms LAM Lai Ling
# 馮秀琮女士	Ms FUNG Sau King	林明灝先生	Mr LAM Ming Ho
馮芷瑩女士	Ms FUNG Tsz Ying	林梅芬女士	Ms LAM Mui Fan

# 林秀君女士	Ms LAM Sau Kwan	羅瑞華女士	Ms LO Sui Wah, Isobel
林嬋花女士	Ms LAM Sim Far	羅惠俊先生	Mr LO Wai Chun
林芷琪女士	Ms LAM Tsz Ki	盧詠欣女士	Ms LO Wing Yan
劉松春先生	Mr LAU Chung Chun	盧少薇女士	Ms LOW Siu Mei
劉秉熹先生	Mr LAU Ping Hei	羅海旋先生	Mr LU Hoi Suen
劉佩詩女士	Ms LAU Pui Sze	雷文堅先生	Mr LUI Man Kin
劉秀珍女士	Ms LAU Sau Chun	# 陸美儀女士	Ms LUK Mee Yee
劉淑霞女士	Ms LAU Shuk Ha	# 馬蓮英女士	Ms MA Lin Ying
柳道賢先生	Mr LAU To Yin	馬美華女士	Ms MA Mei Wah
劉滙珠女士	Ms LAU Wui Chu	馬思勤先生	Mr MA Sze Kan
劉恩琪女士	Ms LAU Yan Ki	麥承諾先生	Mr MAK Shing Nok
羅寶全先生	Mr LAW Po Chuen	# 麥婉玲女士	Ms MAK Yuen Ling, Polly
李鳳卿女士	Ms LEE Fung Hing	莫思穎女士	Ms MOK Sze Wing
李浩銘先生	Mr LEE Ho Ming	吳志鋒先生	Mr NG Chi Fung
李嘉雯女士	Ms LEE Ka Man	吳志鴻先生	Mr NG Chi Hung
李碧媚女士	Ms LEE Pik Mei	吳鎮權先生	Mr NG Chun Kuen
李兆康先生	Mr LEE Shiu Hong	伍家頌女士	Ms NG Ka Chung
李小燕女士	Ms LEE Siu Yin	伍珈彥女士	Ms NG Ka Yin Jody
李淑芬女士	Ms LEI Sok Fan	吳麗卿女士	Ms NG Lai Hing
梁俊傑先生	Mr LEUNG Chun Kit	吳麗君女士	Ms NG Lai Kwan
梁俊傑先生	Mr LEUNG Chun Kit, Tony	伍麗蓮女士	Ms NG Lai Lin
梁鳳珊女士	Ms LEUNG Fung Shan	吳樂欣女士	Ms NG Lok Yan
梁嘉偉先生	Mr LEUNG Ka Wai, Michael	吳少琼女士	Ms NG Siu King
梁錦輝先生	Mr LEUNG Kam Fai	吳穎瑤女士	Ms NG Wing Yiu
梁麗琼女士	Ms LEUNG Lai King, Ibby	# 吳綺芬女士	Ms NG Yee Fun
梁敏慧女士	Ms LEUNG Man Wai	吳燕卿女士	Ms NG Yin Hing
梁愛玉女士	Ms LEUNG Oi Yuk	顏茵女士	Ms NGAN Yan
# 梁寶儀女士	Ms LEUNG Po Yi	# 柯清泉先生	Mr OR Ching Chuen
梁佩慧女士	Ms LEUNG Pui Wai	王寶玲女士	Ms ONG Pao Ling
梁聖邦先生	Mr LEUNG Shing Pong	彭靜嫻女士	Ms PANG Ching Han
# 梁少青女士	Ms LEUNG Shiu Ching	彭明麗女士	Ms PANG Ming Lai
# 李輝芳女士	Ms LI Fai Fong	彭賽琼女士	Ms PANG Choi King
李玲女士	Ms LI Ling	彭虹先生	Mr PANG Hung
李文鳳女士	Ms LI Man Fung	潘錦雯女士	Ms POON Kam Man
李雅怡女士	Ms LI Nga Yi	蕭梓鍵先生	Mr SIU Tsz Kin
李秀花女士	Ms LI Sau Fa	蕭悅興先生	Mr SIU Yuet Hing
李詠敏女士	Ms LI Wing Man	蘇佩玲女士	Ms SO Pui Ling
# 李婉玲女士	Ms LI Yuen Ling	# 蘇少芳女士	Ms SO Shiu Fong
練禮琛女士	Ms LIN Lai Sum	蘇醒女士	Ms SO Sing
凌美芳女士	Ms LING Meifang	蘇詠嫻女士	Ms SO Wing Han
廖日朗先生	Mr LIU Yat Long	蘇任重先生	Mr SO Yam Chung
羅雋永先生	Mr LO Chun Wing	孫貴枝女士	Ms SUEN Hadijah Siddiqi
# 勞世傑先生	Mr LO Sai Kit, George Patrick	# 孫美賢女士	Ms SUEN Mei Yin

孫慧婷女士	Ms SUEN Wai Ting	黃蘊聰女士	Ms WONG Wan Chung
孫詠雅女士	Ms SUEN Wing Nga	黃詠湘女士	Ms WONG Wing Sheung
施曉茵女士	Ms SY Hiu Yan	黃綺婷女士	Ms WONG Yee Ting
施騰偉先生	Mr SZE Tang Wai	# 黃綺涂女士	Ms WONG Yee To
# 譚嘉雯女士	Ms TAM Carmen	# 黃艷蘭女士	Ms WONG Yim Lan
譚正逸先生	Mr TAM Ching Yat	# 黃玉蓮先生	Ms WONG Yuk Lin
# 譚翠琼女士	Ms TAM Tsui King	任啓超先生	Mr YAM Kai Chiu
鄧青雲女士	Ms TANG Ching Wan	殷浩廷先生	Mr YAN Ho Ting
唐春玉女士	Ms TANG Chunyu	甄婉萍女士	Ms YAN Yuen Ping
鄧少芳女士	Ms TANG Siu Fong	楊紹娥女士	Ms YANG Shaoe
田小芳女士	Ms TIN Siu Fong	# 楊昌慧女士	Ms YEUNG Cheong Wai
唐啟添先生	Mr TONG Kai Tim	楊希同先生	Mr YEUNG Hei Tung
曾俊傑先生	Mr TSANG Chun Kit	楊家晞女士	Ms YEUNG Ka Hei
曾愷瑩女士	Ms TSANG Hoi Ying	楊嘉寶女士	Ms YEUNG Ka Po
曾淑嫻女士	Ms TSANG Suk Han	楊文傑先生	Mr YEUNG Man Kit
曾慧詩女士	Ms TSANG Wai Sze	楊栢寧先生	Mr YEUNG Pak Ning
曾婉婷女士	Ms TSANG Yuen Ting	楊 嫦女士	Ms YEUNG Sheung
蔡秋雲女士	Ms TSOI Chau Wan	楊永浩先生	Mr YEUNG Wing Ho
徐杏恩女士	Ms TSUI Hang Yan	楊溢涼先生	Mr YEUNG Yat Tsung
徐宇麒先生	Mr TSUI Yu Ki	楊映雪女士	Ms YEUNG Ying Suet
溫梓煒女士	Ms WAN Tsz Ying	楊玉娟女士	Ms YEUNG Yuk Kuen
# 溫詠儀女士	Ms WAN Wing Yee	易詩敏女士	Ms YICK Sze Man
黃碧珊女士	Ms WONG Bik Shan	嚴寶珠女士	Ms YIM Po Chu
黃志好女士	Ms WONG Chi Ho	葉家信先生	Mr YIP Ka Shun
王楚菁女士	Ms WONG Cho Ching	葉秀蘭女士	Ms YIP Sau Lan
王帆崎先生	Mr WONG Fan Ki	葉韻如女士	Ms YIP Wan Yu, Connie
黃嘉偉先生	Mr WONG Ka Wai	姚嘉豪先生	Mr YIU Ka Ho
黃敬傑先生	Mr WONG King Kit	# 姚麗雯女士	Ms YIU Lai Man Carmen
黃敬然先生	Mr WONG King Yin Edmund	余浩忠先生	Mr YU Ho Chung
黃美丹女士	Ms WONG Mei Tan	余啟榮先生	Mr YU Kai Wing
黃明慧女士	Ms WONG Ming Wai	茹雅倩女士	Ms YU Nga Sin
王雅麗女士	Ms WONG Nga Lai	余小蓮女士	Ms YU Siu Lin
# 黃佩琪女士	Ms WONG Pui Kei	余詩雅女士	Ms YU Sze Nga
黃心怡女士	Ms WONG Sammi	袁彩君女士	Ms YUEN Choi Kwan
黃思蕊女士	Ms WONG Sze Yui	袁嘉蔚女士	Ms YUEN Ka Wai
黃淑楣女士	Ms WONG Tsui Mei	阮嘉英女士	Ms YUEN Ka Ying
黃紫筠女士	Ms WONG Tsz Kwan	# 袁淑貞女士	Ms YUEN Shuk Ching
王維萍女士	Ms WONG Wai Ping	容珪才女士	Ms YUNG Carene
黃慧婷女士	Ms WONG Wai Ting, Renata	鄭志煒先生	Mr ZHENG Zhiwei
黃惠儀女士	Ms WONG Wai Yee	庄玲玲女士	Ms ZHUANG Ling Ling

中心共有職員
Total No. of Staff

298

全職員工
No. of Full-time Staff

262

部份時間員工
No. of Part-time Staff

36

服務報告

SERVICE REPORT





中央行政部

CENTRAL ADMINISTRATION

港島區賣旗籌款

本中心獲社會福利署批准於2017年1月7日(星期六)港島區賣旗籌款順利完成。是次籌募所得的經費以津助受災灣綜合青少年服務、循道衛理鴨洲家庭資源中心、兒童及家庭支援服務、循道衛理修頓老人中心、循道衛理健樂軒、循道衛理盈智中心、長者生命關懷計劃、更生青少年服務、戒癮輔導服務及中央行政。在眾董事、委員、同工及義工的齊心努力下，共籌得港幣\$1,080,239.98。

「商界展關懷」計劃

本中心分別提名「家利物業管理有限公司 - 城市花園」、「家利物業管理有限公司」、「鄭黃律師行」、「信達國際控股有限公司」、「城巴有限公司」、「金山工業(集團)有限公司」、「創藝禮品(香港)有限公司」、「新世界第一巴士服務有限公司」、「縱橫傳訊顧問服務有限公司」、「縱橫財經公關顧問(中國)有限公司」、「縱橫財經公關顧問有限公司」、「縱橫公共關係顧問集團有限公司」、「承達集團有限公司」、「特斯拉汽車香港有限公司」、「青少年勉勵基金有限公司」參加2016/17年度「商界展關懷」計劃，並於2017年3月10日出席2016/17年度「商界展關懷」計劃嘉許禮。



✿ 2016/17「商界展關懷」計劃嘉許禮
The Caring Company Recognition Ceremony 2016/17

Regional Flag Day

The 2016 Regional Flag Day, approved by Social Welfare Department, was completed on January 7, 2017 with the support of our BOD members, Committee members, Church members, staff and volunteers. A total amount of HK\$1,080,239.98 was raised. The raised fund would be used for Integrated Team cum CSSS, ALC Family Resources Centre, Children & Family Support Service, Methodist Southern Centre for the Elderly, Methodist Kin Lok Centre, Methodist Agile Mind Centre, End-of-life care Project, Youth Rehabilitation Service, Counseling Service for Addiction Behavior and the Central Administration.

The Caring Company Recognition Ceremony

The Caring Company Recognition Ceremony 2016/17 was held on March 10, 2017. Our Centre had nominated 15 business companies to be the Caring Company 2016/17. The awardees for the Caring Company were "Cayley Property Management Limited - City Garden", "Cayley Property management Limited", "CHENG & WONG Solicitors", "Cinda International Holdings Limited", "Citybus Limited", "Gold Peak Industries (Holding) Limited", "Innovative Gift and Premium (HK) Limited", "New World First Bus Services Limited", "Strategic Communications Consultants Limited", "Strategic Financial Relations (China) Limited", "Strategic Financial Relations Limited", "Strategic Public Relations Group Limited", "Sundart Holdings Limited", "Tesla Motors HK Limited" and "The Youth Encouragement Foundation Limited".



循道衛理中心
Methodist Centre

1月7日

港島區賣旗日

2017年1月7日(星期六) · 上午七時至中午十二時半

籌款目的

作月全港區賣旗籌款活動，所得款項將撥捐：
家利物業管理有限公司、鄭黃律師行、信達國際控股有限公司、城巴有限公司、金山工業(集團)有限公司、創藝禮品(香港)有限公司、新世界第一巴士服務有限公司、縱橫傳訊顧問服務有限公司、縱橫財經公關顧問(中國)有限公司、縱橫財經公關顧問有限公司、縱橫公共關係顧問集團有限公司、承達集團有限公司、特斯拉汽車香港有限公司、青少年勉勵基金有限公司。

籌款目標

港幣壹佰萬元

捐款戶口

匯豐銀行 162-0-019798

查詢熱線

2527 2025

此賣旗活動籌款所得款項將撥捐於2017年1月7日(星期六)全港區賣旗活動，九龍地區及新界地區，凡本中心已獲委任之義工將在該地區派旗。

贊助商

GOLD PEAK
金峰集團有限公司

SPAC
新豐泰集團有限公司

WING LEE
永隆銀行

總辦事處地址：香港灣仔軒尼詩道222號 電話：2527-2025 傳真：2525-1988 電郵：mc@methodist-centre.com



✿ 2017年1月7日港島區賣旗籌款
January 7, 2017 Regional Flag Day



兒童及家庭支援服務

CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICE

課餘託管服務

本機構自負盈虧之課餘託管服務位處灣仔，具商區優勢，協助雙職家庭面對挑戰，方便上班之父母。特別暑期託管及節期託管服務更迎合雙職家庭需要。服務強調學童全人成長，內容多元化，除功課指導外，更舉辦成長小組、個人輔導、英語伴讀、戶外活動等，讓他們建立正面的性格和價值，以及發展創意及多元智能。

學前親子遊戲

學前訓練是幼兒非常重要成長階段。學前親子遊戲重視和促進幼兒身體、語言、認知、情緒及社交各方面的全面發展，由專業導師設計不同的課程內容，配合安全舒適的環境及完備的設施。還有，服務特色是針對特殊學習需要的幼兒提供專業的意見和轉介服務。

After School Care Service

Our self-financed After School Care Service located in Wanchai for those families with dual working parents. Summer Care Service and Holiday Care Service were tailor-made for those families with extra needs. Our service emphasized on holistic care. We provided programs in diversity not only tutorial guidance but also development group, individual counseling, buddy reading and outdoor activities in order to induce their creativity and develop their talents.

Parent-kid Playgroup

Pre-school training was significant for kids. Our service highlighted kids' physical, language, cognitive, emotional and social development. Our programs were designed by professional and experienced practitioners in assistance of safe and cozy environment along with well-equipped facilities. Professional advice would be given for those kids with special education need and referral would be made if necessary.





✧ 南區公益少年團訓練日營
Community Youth Club (Southern District) Training Camp

家庭支援服務

家庭支援服務透過多元化、創新和互動性的活動，以加強家庭關係和凝聚力。另外，服務強調父母的培訓，舉辦子女管教和溝通技巧工作坊。親子義工活動則透過服務有需要的人，建立兒童正面的素質和促進親子關係。

家庭資源中心

鴨脷洲家庭資源中心於南區提供兒童及家庭支援服務，包括課餘託管服務、功課輔導、興趣班、成長小組、青少年及家庭活動等。另外，本年繼續與灣仔民政事務署合辦「青少年創業營商體驗計劃」，為擴闊青少年的眼界，學習營商。

Family Support Service

We provided Family Support Service through various diverse, innovative and interactive programs so as to facilitate family relationship and cohesion. In addition, parenting training was highlighted by organizing parenting skill and communication workshops. Positive characters and qualities were fostered through volunteer services.

Family Resources Centre

Our Ap Lei Chau Family Resources Centre provided children and family support services in the Southern District, including interest classes, development groups, tutorial classes, youth and family programs. "Youth Entrepreneurship Experiential Day" co-organized with Wan Chai District Office aimed at broadening teenagers' horizons and experiencing how to run a business.



✧ 親子班 The Parent-kids Playgroups



✧ 參觀稻香飲食文化博物館 Visit Tao Heung Museum of Food Culture

服務數字 Service Statistics

託管服務 After School Care Service

組別 Category	參加人數 No. of Participants	出席人次 No. of Attendance
課餘託管 After School Care Service	49	8,044
暫託組 Occasional Service	208	208
節期託管 Holiday Service	278	918
暑期託管 Summer Vacation Service	132	3,720

學前親子遊戲班 Parent-kid Playgroup

上課地點 Venue	課程數目 No. of Course	參加人數 No. of Participants
灣仔 Wan Chai	126	1,026
筲箕灣 Shau Kei Wan	10	111
西環 Sai Wan	2	7

親子服務 Parent-kid Service

活動種類 Types of Service	活動數目 No. of Programs	參加人數 No. of Participants
親子烹飪班 Cookery Class	5	72
親子旅行 Recreation Program	5	236
家長講座/工作坊 Parent Talk and Workshop	4	110
親子義工 Parent-Kid Volunteer Group	12	233

幼稚園服務 Kindergarten Service

學校名稱 School Name	
北角衛理堂幼稚園幼兒園	North Point Methodist Church Kindergarten & Day Nursery
嘉諾撒聖心幼稚園	Sacred Heart Canossian Kindergarten
聖道明中英文幼稚園	St Dominic Anglo-Chinese Kindergarten
香港東區婦女福利會黎桂添幼稚園	WWC(ED)HK Lai Kwai Tim Day Nursery

鴨脷洲家庭資源中心 Ap Lei Chau Family Resources Centre

活動種類 Types of Service	課程/活動數目 No. of Course/Programs	出席人次 No. of Attendance
課餘託管及功課輔導班 After School Care Service and Tutorial Classes	52	7,185
暑期託管 Summer Vacation Service	1	630
兒童興趣班及活動 Interest Classes and Programs (Kids)	89	1,600
成人興趣班及活動 Interest Classes and Programs (Adult)	7	135
兒童及青少年成長小組及訓練 Children & Youth Developmental Group and Training	11	281
義工活動及服務 Volunteer Activities	3	74
家庭活動 Family Activities	7	392
輔導服務 Counseling Service	1	2
社區活動 Community Service	11	2,472



愛秩序灣綜合青少年服務

ALDRICH BAY INTEGRATED CHILDREN AND YOUTH SERVICE

服務青少多采多姿、津助要求全部達標

全年度達到社會福利署津助要求，兼且會員人數創新高。中心設有恆常活動班組、偶到服務、課餘託管、義工訓練和暑期活動。特色服務有「農的傳人計劃」：於平台開設農莊，讓都市人在城市進行耕種活動。

關愛為本串連活動、優先照顧弱勢社群

踏入「信望愛」年題的第三年，亦是最後一年。藉此送出關懷和愛護的信息。當中，非華裔人士、綜援及低收入對象均有義務補習和師友計劃等，陪伴他們成長。社工及服務對象更走進校園及在地區上推廣非華裔服務，以達致關愛共融效果。



✿ 城耕小農夫 Little City Farmers

Service with Results

All Funding Service Agreement requirements were met. Daily activities such as drop-in, After School Care, volunteer services and summer programs were provided. Special project named "Heir of Farm" was run as to provide space for Leisure City Farmers in our Platform.

Service with Heart

Three-year service theme: "Faith, Hope and Love", came to the last year. Caring concept was adopted in which non-Chinese, low-income and CSSA youngsters were our priorities in daily service delivery. Promotion of non-Chinese services in kindergartens, primary and secondary schools was one focus as to bring harmony and mutual understanding in the society.

✿ 親子壁畫
Parent-child Drawing





✿ 嘉年華大合照 Photo of us in Carnival

凝聚義工組織力量、創造機會發揮所長

中心組織不同年齡層的義工，成為中心另一力量。14組恆常義工隊，除各自商討和推行義工活動外，在社工協助下，組成「義工聯席」，每年合辦大型活動和專題培訓。義工團隊、義勇兵團、親子雜耍隊等，成為中心另一特色。

強化地區合作關係、支援中小學生需要

教育局撥款在中心及東區4間中、小學推行區本計劃。同工在推行課後活動的同時，亦夥同師生們，就青少年人不同階段需要，探索及發展生涯規劃課題、特殊學習需要服務，鞏固及發展東區及灣仔區學校合作網絡。

Service with Volunteers

We had 14 volunteer groups. Each of them had their own mode of operation. They helped us take care of needy in the community. Volunteers' League was formed and annual service was done. Social workers organized trainings and activities for all of them.

Service with Schools

Education Bureau funded "School-based After-school Learning and Support Program" for 4 schools in Eastern District. We also provided services like Career Planning, Special Education Needs and tailor-made programs for some schools in Eastern and Wan Chai Districts.



✿ 師友活動
Mentorship



✧ 民族手繪 Henna Drawing



✧ 非華裔煮食 Non-Chinese Cooking

服務數字 Service Statistics

綜合青少年服務對象資料

Client Profile of Integrated Children and Youth Service

會員數字 Number of Members

男 Male	女 Female	總數 Total
644	895	1,539

年齡分佈 Age Distribution

14歲或以下 14 or Below	15-24歲 Aged 15 to 24	25歲以上 Aged 25 or Above	家長 Parent	總數 Total
659	431	151	298	1,539

活動統計 Program Statistics

性質 Nature	活動節數 Sessions	出席人次 No. of Attendance
指導與輔導服務(小組及活動) Guidance and Counseling (Group and Activity)	53	626
指導與輔導(個案面談) Guidance and Counseling (Case Interview)	3,007	3,608
為身處貧窮環境的青少年提供支援服務 Supportive service for young people in disadvantaged circumstance	883	11,205
社群化服務 Socialization programs	1,197	11,625
培養社會責任感與發展 Development of social responsibility and competence	2,188	20,979
興趣 / 技能學習 Interest / skill learning	1,609	10,157
總數 Total	8,937	58,200



火鳳凰社區支援計劃

PROJECT PHOENIX COMMUNITY SUPPORT SERVICE SCHEME

「敢創真不同」暑期活動閉幕禮2016

當日青少年以歌劇形式演繹火鳳凰2016年原創歌曲<<飛·了不起>>，其後火鳳凰青少年樂隊亦將歌曲錄製，並上載至網絡與社區人士分享。為提升青少年在活動的參與，所有活動的紀念品、宣傳品及典禮前的攤位遊戲均由青少年設計。

與警方聯繫

為與警方保持良好合作關係，本服務定期探訪港島各區警局；與青少年保護組警員緊密聯絡；兩度獲邀向初級警務人員發展學習科提供有關「青少年輔導技巧及社區資源」訓練，及與灣仔區撲滅罪行委員會和灣仔警區等其它團體合辦「社區共融齊滅罪、灣仔冬防賀新歲」活動。

“Make A Difference” Summer Closing Ceremony 2016

During the ceremony, youngsters performed an "opera" for the original song "Fly With Proud" from Project Phoenix. Afterwards, our youth band also recorded the song and uploaded it to the internet to share with the community. To enhance adolescents' participation, all souvenirs, publicity products and pre-ceremony game booths were designed by themselves.

Liaison with Police

With the purpose to maintain a good partnership with Police Force, our team visited Hong Kong Island Police Superintendents regularly and closely contacted with the Police Officers from Juvenile Protection Section (JPS). Besides, we were invited by Junior Police Officer Development Learning Division for twice to provide trainings to the police officers enhancing their knowledge of counseling skills for youth and community resources exploration. Furthermore, we also organized an anti-crime community program named "Wan Chai District Harmony and Winter Precaution Parade" with Wan Chai District Fight Crime Committee, Wan Chai Police District and other organizations.



海上歷奇 Diving challenge



火鳳凰樂隊表演 Phoenix Band performance



✿ 定期探訪警司 Visited the Police Superintendent regularly

基金活動

全年獲得蘋果日報慈善基金約\$27,700及紅絲帶基金約\$13,800的贊助，分別向青少年提供一系列技能培訓小組及性教育活動。當中曾舉辦融入福音訊息的「生命突破營會」，透過一系列歷奇活動讓青少年作出多方面的突破，如海上歷奇、在鐵皮屋內居住等，讓青少年能從中學習在簡陋的環境下鍛煉忍耐和毅力。

康和服務

為積極於校園提倡預防犯罪及校園欺凌訊息，本年度共向11間中小學提供專題講座及品德教育日營，並帶同火鳳凰個案分享轉變經歷，超過1,500名學生參加；另外於2016年9月24日至29日亦順利舉辦第八屆專業調解員(受害者與犯事者)證書課程，本年度共有15位參加者。

Programs with Funding Support

This year, we were awarded for about \$27,700 and \$13,800 from the sponsorship of Apple Daily Charitable Foundation and "Red Ribbon in Action" AIDS Education Funding Scheme respectively in providing a series of talent training groups and sex education programs. Besides, we organized an evangelical camp to the teenagers in which there was a series of adventure activities, such as diving challenge and experiencing to live in an iron-sheet house. Their patience and perseverance were therefore trained up after living in a rough and tough environment.

Project Concord

In order to advocate crime prevention and anti-school bullying message in the campus, we had provided talks and day camp for 11 primary and secondary schools this year. Clients from Project Phoenix were invited to share their experience and life changes. Over 1,500 students had participated. Besides, the 8th Professional Mediator (Victim-Offender Mediation, VOM) Certificate Course was successfully held from September 24 to 26, 2016.



✿ 與視障人士進行義工活動 Volunteer service for people with visual impairment

服務數字 Service Statistics

項目 Items	數字 Numbers
個案數字 No. of Cases	216
個案輔導節數 No. of Cases Interview Sessions	3,045
個案輔導人次 No. of Cases Interview Attendance	4,198
個案活動數字 No. of Cases Activities	15,864
直接服務總時數 No. of Direct Contact Hours	7,257.5
在跟進期間沒有重犯比例 Percentage of Cases Having No Re-offending Behavior During The Supervision Period	92.81%
在跟進期間繼續就學或工作比例 Percentage of Cases Resuming Studies/ Securing Gainful Employment During The Supervision Period	98.68%



✿ 第八屆專業調解員(受害者與犯事者調解)證書課程畢業禮
The Graduation Ceremony of the 8th Professional Mediator (VOM) Certificate Course



更生青少年服務

YOUTH REHABILITATION SERVICE



✿ 探訪正生書院 Visiting Christian Zheng Sheng College



✿ 探訪勵志更生中心 Visiting Lai Chi Rehabilitation Centre

正向學堂探訪

本年度更生青少年服務於勵志更生中心、沙咀懲教所、歌連臣角教導所及其他青少年院所舉辦正向學堂探訪。透過正向心理學理論，向更生青少年帶出正面訊息，當中亦包括防罪及禁毒的訊息。

義月天義工小組

本義工小組結合了一班更生青少年及義工一起參與義工服務，包括：協助食物回收及捐助計劃；服務區內長者及有需要家庭及為大澳長者的房屋進行油漆的工作。



✿ 食物回收及捐助
Food collection and donation

Positive Psychology Workshop

Series of Positive Psychology Classes had been held at Lai Chi Rehabilitation Centre, Sha Tsui Correctional Institution and Cape Collinson Correctional Institution as well as other correctional institution. We mainly applied the theory of Positive Psychology through activities, games and sharing. The anti-crime and anti-drug messages were delivered in the programs.

Positive Volunteer Group

This volunteer group had involved rehabilitated youths and volunteers to launch volunteer services, such as assisting the food collection and donation work. They also served the elderly residents, needy families and helped the Tai O's elderly to renovate their houses with painting.



✿ 抗毒Take Action足球四角賽 Anti- Drugs Take Action Invitation Cup

欣曦足球隊

承蒙基隆茶餐廳贊助，欣曦足球隊於本年度參加了多場賽事。當中包括香港街頭足球聯賽、循道衛理聯合教會生命盃、YWCA蹴動潛能青年足球發展計劃及「抗毒Take Action」足球四角賽，當中有球員更被提名參與由香港街頭足球主辦2016無家者世界盃選拔，代表香港到蘇格蘭格拉斯哥參與世界賽。

Renew Football Club

With the sponsorship of Ki Lung Restaurant, this year "Renew Football Club" participated in numerous competitions including Hong Kong Street Soccer, Methodist Church Life Cup 2016, YWCA Football Development Project and "Anti-Drugs Take Action" Invitation Cup. It was grateful that one of our teammates had been selected to be the Hong Kong representative to play in the match in Glasgow 2016 Homeless World Cup in Scotland.

服務數字 Service Statistics

本年度跟進個案數目總數 Total Case Handled

192

活動性質 Type of Nature	活動節數 No. of Activities	出席人次 No. of Attendance
小組活動 Group Activities	44	1,062
大型活動 Events	20	996
探訪勵敬懲教所 Lai King Correctional Institution Visit	7	39
探訪沙咀懲教所 Sha Tsui Correctional Institution Visit	13	589
探訪勵志更生中心 Lai Chi Correctional Institution Visit	3	68
探訪豐力樓 Phoenix House Visit	1	30
探訪屯門兒童及青少年院 Tuen Mun Children and Juvenile Home Visit	6	43
探訪歌連臣角懲教所 Cape Collinson Correctional Institution Visit	3	25
探訪蕙蘭更生中心 Wai Lan Rehabilitation Centre Visit	5	14
總計 Total	102	2,866



學校支援服務

SCHOOL SUPPORT SERVICE

發揮社工專長、支援全港小學

本專業團隊擁有45名註冊社工，協助小學師生建立輔導體系，締造理想的成長空間，讓他們在德、智、體、群、美各方面的潛能都得以發揮和發展。

小學全方位輔導服務

駐校社工協助全體教職員、家長及社會人士，為學生提供全面而專業的輔導服務，協助學生全人發展，而且促使他們能夠一生不斷自學、思考、探索、創新和應變，以面對成長路上的各項挑戰。2016-17年度，服務學校共23間。

成長的天空計劃(小學)

為小四至小六學生提供「發展課程」協助學生掌握面對逆境的知識、技能和態度，激勵他們積極面對成長中可能遇到的挑戰。2016-17年度，服務學校共59間。



✿ 夜行 Night Walk

Support Primary Schools with Professional Social workers

We were a team consisted of 45 Registered Social Workers aiming at enlisting the collaboration of all school personnel to build a counseling system so as to maximize students' potentials, develop their self-esteem and foster their healthy growth.

Comprehensive Student Guidance (Primary)

Through close collaboration with all the staff, parents and members of the community, our social workers provided services to students in order to help them achieve whole person development and life-long learning. Moreover, support was given to students to help them develop their self-learning attitude, critical thinking skills, self-exploration, creativity and adaptability so as to meet with life challenges. 23 schools were being served in the year 2016-17.

Understanding Adolescent Project (Primary)

It provided Primary 4 to 6 students with developmental course to equip them with knowledge, skills and attitude to brace for adversities and to encourage them to face potential challenges positively when they are growing up. 59 schools were being served in the year 2016-17.



✿ 小組立約 Group Contracting

額外的「學生輔導服務津貼」

教育局用以補足及提升現有的輔導服務，以加強力度預防及處理可能在校內出現的學生問題。我們運用「繪本」幫助學童思考生命及豐富他們內在正面特質，從而建立健康的人生觀及處事態度。另外，更讓家長能夠成為學生閱讀的伙伴，享受親子共讀的樂趣。2016-17年度，服務學校共25間。

Top Up Student Guidance Service Grant

This Grant aimed at effectively complementing and supplementing prevailing services according to students' needs and school-based circumstances so that stepped up efforts could be taken to prevent and handle student problems that might arise. We used picture books and held seminars, groups and workshops which promoted life education among students and their parents. 25 schools were being served in the year 2016-17.



✿ 團隊建立 Team Building

服務數字 Service Statistics

服務對象及活動 Service Target and Program

	服務對象數字 No. of Client	活動數目 No. of Program	活動節數 Sessions of Program	出席人次 No. of Attendance
學生 Student	35,056	1,756	4,054	146,092
家長 Parents	10,766	236	351	15,720
教師 Teacher	2,545	18	19	2,600
總數 Total	48,367	2,010	4,424	164,412

個案 Case

項目 Items	數字 Number
個案數字 No. of Cases	444
個案輔導人次 No. of Cases Interview Attendances	7,985
諮詢輔導人次 No. of Consultation Cases	8,416
特殊學習需要諮詢人次 No. of SEN Consultation Cases	4,214

✿ 領袖訓練 Leadership Training



小學全方位輔導服務學校 Comprehensive Student Guidance (Primary)

博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德學校	A.D. & F.D. P.O.H. Ltd. Leung Sing Tak School
愛秩序灣官立小學	Aldrich Bay Government Primary School
黃埔宣道小學	Alliance Primary School, Whampoa
中華基督教會基法小學(油塘)	C.C.C. Kei Faat Primary School (Yau Tong)
丹拿山循道學校	Chinese Methodist School, Tanner Hill
齋色園主辦可信學校	Ho Shun Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)
天神嘉諾撒學校	Holy Angels Canossian School
世界龍岡學校黃耀南小學	L.K.W.F.S.L. Wong Yiu Nam Primary School
獅子會何德心小學	Lions Clubs International Ho Tak Sum Primary School
閩僑小學	Man Kiu Association Primary School
五旬節于良發小學	Pentecostal Yu Leung Fat Primary School
保良局馮晴紀念小學	P.L.K. Fung Ching Memorial Primary School
保良局陳南昌夫人小學	P.L.K. Mrs. Chan Nam Chong Memorial Primary School
博愛醫院陳國威小學	Pok Oi Hospital Chan Kwok Wai Primary School
嘉諾撒培德學校	Pui Tak Canossian Primary School
嘉諾撒聖心學校	Sacred Heart Canossian School
嘉諾撒聖心學校(私立部)	Sacred Heart Canossian School, Private Section
深水埗官立小學	Sham Shui Po Government Primary School
筲箕灣官立小學	Shau Kei Wan Government Primary School
道教青松小學(湖景邨)	Taoist Ching Chung Primary School (Wu King Estate)
天水圍官立小學	Tin Shui Wai Government Primary School
將軍澳官立小學	Tseung Kwan O Government Primary School
荃灣官立小學	Tsuen Wan Government Primary School

成長的天空計劃 (小學) Understanding Adolescent Project (Primary)

博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德學校	A.D. & F.D. P.O.H. Ltd. Leung Sing Tak School
愛秩序灣官立小學	Aldrich Bay Government Primary School
大坑東宣道小學	Alliance Primary School (Tai Hang Tung)
黃埔宣道小學	Alliance Primary School, Whampoa
基督教神召會梁省德小學	Assembly of God Leung Sing Tak Primary School
華德學校	Bishop Walsh School
般咸道官立小學	Bonham Road Government Primary School
嘉諾撒小學	Canossa Primary School
香港嘉諾撒學校	Canossa School (Hong Kong)
迦密梁省德學校	Carmel Leung Sing Tak School
中華基督教會灣仔堂基道小學	CCC Wanchai Church Kei To Primary School
丹拿山循道學校	Chinese Methodist School, Tanner Hill
青松侯寶垣小學	Ching Chung Hau Po Woon Primary School
祖堯天主教小學	Cho Yiu Catholic Primary School
基督教香港信義會紅磡信義學校	ELCHK Hung Hom Lutheran Primary School
方樹福堂基金方樹泉小學	F.S.F.T.F. Fong Shu Chuen Primary School
五邑工商總會學校	Five Districts Business Welfare Association School
軒尼詩道官立小學	Hennessy Road Government Primary School
軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)	Hennessy Road Government Primary School (Causeway Bay)
天神嘉諾撒學校	Holy Angels Canossian School
香島道官立小學	Island Road Government Primary School
九龍灣聖若翰天主教小學	Kowloon Bay St. John The Baptist Catholic Primary School
世界龍岡學校劉德容紀念小學	L.K.W.F.S. Ltd. Lau Tak Yung Memorial Primary School
獅子會何德心小學	Lions Clubs International Ho Tak Sum Primary School
閩僑小學	Man Kiu Association Primary School
瑪利諾修院學校(小學部)	Maryknoll Convent School (Primary School)
北角官立小學(雲景道)	North Point Government Primary School (Cloudview Road)
北角衛理小學(上午校)	North Point Methodist Primary School (AM)
北角衛理小學(下午校)	North Point Methodist Primary School (PM)
保良局陳南昌夫人小學	P.L.K. Mrs. Chan Nam Chong Memorial Primary School
保良局雨川小學	P.L.K. Riverain Primary School
保良局田家炳小學	Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School

成長的天空計劃 (小學) Understanding Adolescent Project (Primary)

天主教博智小學	Price Memorial Catholic Primary School
嘉諾撒培德學校	Pui Tak Canossian Primary School
聖公會置富始南小學	S.K.H. Chi Fu Chi Nam Primary School
聖公會奉基千禧小學	S.K.H. Fung Kei Millennium Primary School
聖公會聖十架小學	S.K.H. Holy Cross Primary School
聖公會嘉福榮真小學	S.K.H. Ka Fuk Wing Chun Primary School
聖公會基德小學	S.K.H. Kei Tak Primary School
聖公會聖馬太小學	S.K.H. St. Matthew's Primary School
聖公會聖提摩太小學	S.K.H. St. Timothy's Primary School
聖公會德田李兆強小學	S.K.H. Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School
聖公會天水圍靈愛小學	S.K.H. Tin Shui Wai Ling Oi Primary School
聖公會將軍澳基德小學	S.K.H. Tseung Kwan O Kei Tak Primary School
聖公會田灣始南小學	S.K.H. Tin Wan Chi Nam Primary School
聖公會榮真小學	S.K.H. Wing Chun Primary School
深水埗官立小學	Sham Shui Po Government Primary School
筲箕灣崇真學校	Shaukiwan Tsung Tsin School
筲箕灣官立小學	Shau Kei Wan Government Primary School
聖文德天主教小學	St. Bonaventure Catholic Primary School
太古小學	Taikoo Primary School
大埔官立小學	Tai Po Government Primary School
道教青松小學(湖景邨)	Taoist Ching Chung Primary School (Wu King Estate)
勵志會梁李秀娛紀念小學	The Endeavourers Leung Lee Sau Yu Memorial Primary School
天水圍天主教小學	Tin Shui Wai Catholic Primary School
將軍澳官立小學	Tseung Kwan O Government Primary School
荃灣官立小學	Tsuen Wan Government Primary School
元朗公立中學校友會英業小學	Y.L.P.M.S. Alumni Association Ying Yip Primary School
仁愛堂田家炳小學	Y.O.T. Tin Ka Ping Primary School

額外的「學生輔導服務津貼」Top Up Student Guidance Service Grant

軒尼詩道官立小學	Hennessy Road Government Primary School
保良局田家炳小學	Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School

繪本服務 / 到校服務 Picture Book and Life Education / School Support Service

博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德學校	A.D. & F.D. P.O.H. Ltd. Leung Sing Tak School
愛秩序灣官立小學	Aldrich Bay Government Primary School
黃埔宣道小學	Alliance Primary School, Whampoa
大坑東宣道小學	Alliance Primary School (Tai Hang Tung)
華德學校	Bishop Walsh School
中華基督教會基全小學	C.C.C. Kei Tsun Primary School
嘉諾撒小學	Canossa Primary School
青松侯賽垣小學	Ching Chung Hau Po Woon Primary School
軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)	Hennessy Road Government Primary School (Causeway Bay)
天神嘉諾撒學校	Holy Angels Canossian School
寶血會伍季明紀念學校	Kwai-ming Wu Memorial School of The Precious Blood
樂善堂楊仲明學校	L.S.T. Yeung Chung Ming Primary School
閩僑小學	Man Kiu Association Primary School
北角衛理小學(上午校)	North Point Methodist Primary School (A.M.)
北角衛理小學(下午校)	North Point Methodist Primary School (P.M.)
保良局陳南昌夫人小學	PL.K Mrs. Chan Nam Chong Memorial Primary School
五旬節于良發小學	Pentecostal Yu Leung Fat Primary School
嘉諾撒培德學校	Pui Tak Canossian Primary School
聖公會置富始南小學	S.K.H. Chi Fu Chi Nam Primary School
聖公會德田李兆強小學	S.K.H. Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School
聖公會將軍澳基德小學	S.K.H. Tseung Kwan O Kei Tak Primary School
沙田官立小學	Shatin Government Primary School
仁濟醫院羅陳楚思小學	Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School



老人服務 ELDERLY SERVICE



✿ 裝修後的中心二樓入口 The entrance on the 2nd floor after centre renovation

長者地區中心裝修

循道衛理灣仔長者服務中心參加由社會福利署推行的長者中心設施改善計劃。由2017年2月開始進行大型裝修工程，工程為期近四個月，並於2017年6月完工。

Renovation of Wan Chai Methodist Centre for the Seniors

Wan Chai Methodist Centre for the Seniors had joined the Improvement Programme of Elderly Centres (IPEC) which was launched by the Social Welfare Department. The large scale renovation project which started in February 2017 lasted for around 4 months. It was finally completed in June 2017.

循道衛理盈樂軒開幕禮

循道衛理盈樂軒開幕禮於2016年10月3日舉行，由社會福利署安老服務助理署長彭潔玲女士、林崇智牧師、李炳光牧師及潘玉娟牧師擔任主禮嘉賓，並邀請了捐款的善長們出席。除循道衛理社區照顧中心(東區)、循道衛理健樂軒、循道衛理鴨脷洲中心外，2016年10月3日開始，循道衛理盈樂軒成功申請成為第二階段社區照顧服務券的認可服務提供者。

Methodist Rejoice Centre Opening Ceremony

The Opening Ceremony of Methodist Rejoice Centre was launched on October 3, 2016. It was our honor that Ms Pang Kit-ling, Assistant Director of Social Welfare Department (Elderly Branch), Rev Dr Lam Sung-che, Rev Dr Li Ping-kwong, SBS and Rev Poon Yuk-kuen, May were invited as our officiating guests. Our patrons were also invited. In addition to the Methodist Community Care Centre (Eastern), Methodist Kin Lok Centre and Methodist Ap Lei Chau Centre, Methodist Rejoice Centre were approved as Recognized Service Providers under Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly (Second phase) which was launched on October 3, 2016.



✿ 循道衛理樂相隨長者樂隊
Methodist Joyful Band



✿ 離院長者服務之愛 • 輕鬆日營
Day Camp for elders and carers under Integrated Discharge Support Program



✿ 長者宣教服務之聖誕福音通全城
Christmas Caroling by Elderly Mission Service



✿ 循道衛理盈樂軒開幕禮
Opening Ceremony of Methodist Rejoice Centre

智友醫社同行計劃

「智友醫社同行」計劃於2017年2月正式展開。這是一個為期兩年，由社會福利署「關愛基金」資助的先導計劃。計劃由醫管局轄下四個醫管局聯網，並20間長者地區中心一同參加。計劃以「醫社合作」的形式，期望能為60歲或以上的初期認知障礙症患者提供為期5-9個月的訓練和活動，以改善他們在認知、自理能力、心理社交的能力；及減低其照顧者所帶來的照顧壓力，最終達至「居家安老」的長遠目標。

長者生命關懷服務

由循道衛理聯合教會社會服務發展專款及香港堂資助為期三年的「愛長流」計劃於2016年6月完滿結束。由Alice Wu Memorial Fund贊助為期三年的生命關懷計劃延續服務，於2016年8月正式開始提供服務。此計劃主要服務60歲或以上的晚期病患長者及其家人。服務包括個人及家庭輔導、生命回顧、心願成真、義工關懷探訪，以及殯葬支援等，為晚期病患長者及其家人提供身、心、社、靈的關顧服務。

Dementia Community Support Scheme (DCSS)

DCSS had been commenced since February 2017. Funded by Community Care Fund, Social Welfare Department, it was a two-year pilot project adopting the Medical (HA)-Social (DECCs) collaboration model. The implementation of DCSS aimed to serve and provide trainings and activities for the elderly aged over 60 and was diagnosed as early Major Neurocognitive Disorder. "Aging in place" for our elderly was the ultimate purpose of this project. Cognitive functions, functional independence and psychosocial ability were expected to be enhanced after a series of training being provided. It was also expected to relieve burden of the carers.

End of Life Care

The three-year "Endless Love Project" which was sponsored by the Methodist Social Service Development Fund and The Methodist Church, Wanchai, Hong Kong was completed in June 2016. Alice Wu Memorial Fund sponsored the three-year Blissful Life Project which started from August 2016. This project targeted to serve the elders aged over 60 with terminal illness and their families. Individual and family counseling, life review, wish-fulfilling program, volunteer visit and funeral support were provided. We aimed to provide holistic care to the elders and their carers.



✿ 盈樂軒長者進行藝術活動
Elders were having fun with artistic activities in Methodist Rejoice Centre



✿ 長者生命關懷服務的長者及其家人一同參與飯聚活動
A banquet for the elders and their families



✿ 智友醫社同行計劃訓練
Elders received cognitive training under Dementia Community Support Scheme



✿ 「愛長流」計劃分享會 Sharing session of End-of-life Project

服務數字 Service Statistics

長者地區中心 District Elderly Community Centre

長者會員數字 Elderly Membership

總會會員數目 Total No. of Membership	2,798
60歲或以上會員數目 (截至2017年3月31日) No. of Membership Age 60 or above (Till March 31, 2017)	2,639
50-59歲會員數目 (截至2017年3月31日) No. of Membership Age between 50-59 (Till March 31, 2017)	159
每月會員平均數目(60歲以上) Average Membership within this year (Age 60 or above)	2,402.92 (1000)
每節偶到服務出席率 Average Attendance per Session	155.75 (130)

輔導服務 Counseling Service (Remedial Services Conducted per year)

全年新啟個案 No. of New Cases	49
全年結束個案 No. of Case Closed	54
每月平均個案 Monthly Average No. of Active Counseling Cases with Agreed Plan	221.83 (220)
個案結案率 Turnover Rate of Intensive Counseling Cases	20.15% (20%)
全年護老者服務數字 Total No. of Carers served	234 (230)

預防及發展性之小組及活動數字 No. of Preventive and Developmental Groups & Programs

滿足長者教育及發展性需要 To Meet Educational & Developmental Needs of Elders	458 (260)
義工發展及服務 Volunteer Recruitment, Development & Service	458 (260)
滿足長者社交及康樂的需要 To Meet Social & Recreational Need of Elders	91 (40)

長者互助性活動及小組數目 No. of Mutual Support Groups & Programs

長者互助 Mutual Support Among Elders	70 (50)
護老者支援服務 Carer Support Service	60 (50)

補救性服務 Remedial Services

治療性小組數目 Total no. of Therapeutic Groups	10 (4)
支援長者鄰舍中心及長者服務單位之訓練活動 Percentage of Groups, Activities and Programs which were jointly held with Other Service Units or Strategic Partners	13 (12)
所有活動當中，長者參與策劃及推行之活動比例 Percentage of Groups, Activities and Programs for which Elder Members were involved in Planning and Implementation	33.28% (10%)

長者支援服務 Support Team for the Elderly

新接觸長者人次 No. of New Elderly Contacted	1,377 (1,200)
獨居長者名單人數 No. of Living Alone Elderly served	969
已配對義工之長者 No. of Elderly Matched with Volunteers	633 (600)
義工機構數目 No. of Volunteer Organizations	42
義工總人數 Total No. of Volunteers	5,777
長者義工人數 Total No. of Seniors Volunteers	169
青少年義工人數 Total No. of Youth Volunteers	5,608
義工服務總次數 Total No. of Volunteers Services	4,993

隱蔽長者服務 Services for Hidden and Vulnerable Elders

新啟個案 Total No. of New Cases	10
結束個案 Total No. of Case Closed	10
每月平均個案 Monthly Average No. of Active Counseling Cases with Agreed Plan	36.5 (35)
個案結案率 Turnover Rate of Intensive Counseling Cases	22.2% (20%)
建立地區伙伴網絡活動 No. of Activities of Building Up Rapport with Local Stakeholders for Service Promotion and/or Establishing Strategic Partnership	41 (12)

綜合家居照顧服務個案數字 (截至2017年3月31日) No. of Cases of Integrated Home Care Service Team (Till March 31, 2017)

普通個案 Total No. of Ordinary Cases	82
體弱個案 Total No. of Frail Cases	10
服務數量 Total No. of Weighted Units	45,549

飯堂服務服務人次 No. of Attendance of Canteen Services

早餐 Breakfast	8,729
午餐 Lunch	27,869
晚餐 Dinner	20,305

改善家居及社區照顧服務 (港島區) Enhanced Home and Community Care Services (HK Cluster)

個案總數字 (截至2017年3月31日) Total No. of Cases (Till March 31, 2017)	171
中度受損 Cases with Moderate Impairment Level	150
嚴重受損 Cases with Severe Impairment Level	21
新啟個案 Total No. of New Cases	8
結束個案 Total No. of Case Closed	6

長者地區中心老人宣教 Elderly Mission Service in DECC

長者洗禮 Baptism

類別 Type	洗禮人數 No. of Persons	加入教會 Church Joined
聖誕節教會洗禮 Christmas Baptism	3	循道衛理聯合教會香港堂 Chinese Methodist Church, Wan Chai, HK

活動 Programs

活動名稱 Name of Activities	舉辦次數 Frequency	出席人次 No. of Attendance
長者崇拜 Elderly Services	49	2,582
金色年華 The Golden Ages	49	2,695
耆樂團契 Aged Fun Fellowship	48	3,258
讚美操 Praising Dance	48	1,203
「彩虹列車」查經系列 Gospel Bible Class	1	12
長青福音粵曲班 Evergreen Gospel Chinese Opera Choir	48	1,464
耆樂無限敬拜隊 Elderly Worship Team	42	756
福音旅行 Evangelistic Crusades Programme	1	58
宣教幹事探訪 Visit by Parish Worker	40	45
長者義工隊 Elderly Volunteer Team	7	87
總數 Total	333	12,160

循道衛理健樂軒 Kin Lok Centre

會員數字 No. of Membership 服務數字 Services Statistics

男性 Male	女性 Female	總數 Total	類別 Types	服務人次 No. of Attendance
105	471	576	偶到人數 Total No. of Attendance of Drop-in Services	15,015
			身體健康系列 Physical series	
			運動班 Exercise Classes	7,309
			健康講座 Health Education	896
			健康檢查、諮詢及評估 Health Assessment	1,401
			心理健康及社交系列 Psycho-social series	
			興趣學習 Educational Programs	791
			社交康樂 Social Recreation Programs	1,258
			跨代活動 Inter-generation Programs	747
			中心專題例會 General Meeting of Members	1,673
			節日活動 Festival Special Programs	205
			義工小組 / 活動 Volunteer Group / Activities	347
			關懷探訪 Concern Home Visits	180
			總數 Total	29,822

健樂軒宣教服務 Elderly Mission Service in Kin Lok Centre

健樂軒長者決志相信主及洗禮 Believed our Lord Jesus & Baptism in Kin Lok Centre

類別 Types	人數 No. of persons
長者決志相信主 Believed our Lord Jesus	5
長者洗禮 Baptism	2

宣教活動 Missionary Programs

活動名稱 Name of Activities	舉行次數 Frequency	出席人次 No. of Attendance
恩慈組長者團契 Gentle Elderly Fellowship	47	1,081
讚美操班組 Praise Dancing Class	48	768
東區醫院讚美操探訪活動 Praise Dance Elderly Volunteer Team	38	380
查經小組 Bible Class	40	320
社區工作坊 Community Workshop	4	80
戶外作靈修日 Spirituality Outing	3	45
頌讚詩歌分享 Hymns Sharing	24	240
愛鄰舍探訪 Love your labor hood Visiting	10	30
筲箕灣堂長者部探訪 Methodist Shaukeiwan Church Visiting	18	54
筲箕灣堂敬老主日 Methodist Shaukeiwan Church Elderly Worship Day	1	120
總數 Total	233	3,118

離院長者綜合支援計劃 Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients

新啟個案 No. of New Cases	1,182
結束個案 No. of Case Closed	1,108
全年過渡性院舍住宿使用個案 No. of Cases Receiving Transitional Residential Care Services	50
全年照顧者培訓人次 No. of Attendance of Carer Training	1,248

類別 Types	服務人數 No. of Elders served
基本護理 Simple Nursing Care	707
專業護理 Professional Nursing Care	86
個人照顧 Personal Care	73
到戶看顧 Elderly Sitting Services	2
家居復康治療及運動 Home Rehabilitation	289
家居清潔 Home-making Services	60
家居環境改善 Home Modifications	323
膳食服務 Provision of Meals	478
陪診及護送服務 Transportation and Escort Services	160
轉介服務 Referral to Social Services	298
日間暫託 Residential / Centre-based Respite Services	65
電話接觸及跟進 Telephone Contacts and Follow up	5,364人次
非辦公時間電話諮詢及支援 Number of Calls Received for Out-of-office-hour Emergency Support from Patients / Carers	21人次
輔導服務 Number of Counseling Sessions	1,931人次

循道衛理社區照顧中心(東區) Methodist Community Care Centre (Eastern) 2016年4月至2017年3月 (April, 2016 to March, 2017)

類別 Types	服務人數 No. of Elders served
個案數字 No. of Cases	32
長者社區照顧服務券 No. of Voucher Cases	31
日間照顧服務人次 No. of Attendance in Day Care Service	2,451

循道衛理盈智中心 Methodist Agile Mind Centre 2016年4月至2017年3月 (April, 2016 to March, 2017)

類別 Types	服務人數 No. of Elders served
個案數字 No. of Cases	30
日間照顧服務人次 No. of Attendance in Day Care Service	1,980

循道衛理盈樂軒 Methodist Rejoice Centre 2016年4月至2017年3月 (April, 2016 to March, 2017)

類別 Types	服務人數 No. of Elders served
個案數字 No. of Cases	117
長者社區照顧服務券 No. of Voucher Cases	24
日間照顧服務人次 No. of Attendance in Day Care Service	3,165



延伸教育服務

CONTINUING EDUCATION SERVICE

本服務以「真誠友善、優質全面」的宗旨，致力為幼兒至長者會員提供「一條龍」的照顧，成就個人德、智、體、群、美，各範疇的發展。

Guided by "Genuine and Friendly, Comprehensive and Excellent", we served members from infants to elders. Our "One-stop" service aimed at providing classes and courses to nurture participants' developmental needs.

休閒興趣課程

課程種類涵蓋各式各樣的藝術文化、康體、音樂、舞蹈等多個領域，坊眾能按自己的生活模式，在休閒時間，透過參加這些餘暇課程而達致身心靈滿足。課程靈活多變，更全年開辦，受歡迎的有康體班、烹飪、舞蹈班組等。

Leisure and Interest Course

A wide variety of courses such as art, culture, music, dancing, etc., were designed all year round to achieve better physical, mental and spiritual fulfillment for those participants. Popular classes were those series of leisure, health, cooking as well as dancing.

學生培育計劃

提供「度身訂造」的小學到校服務。第一，到校興趣班組：培養學生課餘在藝術、音樂、舞蹈、運動、繪畫、手工藝等等興趣及技能。第二，學術課程和功課輔導班：加強學生的學習能力和解決功課困難。第三，到校家長講座：加強家長管教和子女溝通技巧。

Student Empowerment Program

This was tailor-made service for primary school students. Firstly, interest classes were organized, including art, music, dancing, sports, drawing and handcrafts and so on. Secondly, academic studies and tutoring classes were held in order to enhance students' learning abilities and to solve learning problems. Thirdly, parent workshops were held so as to enhance parenting skills and communication skills.



✿ 布鞋拼貼班 Cloth Shoes Decoupage Class



✿ 參觀可口可樂廠 Visiting Coca Cola Factory



✿ 夏威夷小吉他課程 Ukulele Course

企業發展服務

本服務重點之一為企業提供培訓活動，現時已有超過500間企業成為網絡會員。專業地為各行各業，設計各類型培訓課程、講座、工作坊等。服務範圍包括興趣班、員工專業知識及技能訓練，以及團隊建立課程等，以提昇企業團隊的工作效率、質素和氣氛。

家庭支援服務

為不同家庭提供平台和活動，以加強親子互動和溝通的機會，建立和諧親密的關係。本服務定時提供各式各樣既創新又有趣的親子家庭活動，活動深受家庭歡迎，例如：參觀、戶外旅行、親子烹飪等。我們更備有其他親子活動，讓家長與子女開心親密地成長。

兒童學習班組

兒童學習班組是深受歡迎的服務。回應社會的轉變和需要，定期舉辦各式各樣的兒童學習班組，由專業及富經驗的導師主領，包括學前親子班、成長發展課程、語文培訓課程、有關音樂、舞蹈和繪畫等藝術課程等，以滿足不同階段的兒童需要。



✿ 恒基兆業地產有限公司健康講座
Henderson Land Development Company Limited Health Seminar

Corporate Empowerment Service

We focused on Corporate Empowerment Service which was currently over 500 members. To meet the different needs of various companies, we designed multiple series of training courses, talks and workshops, including interest classes, professional knowledge and skills training, team building workshops, etc.. The efficiency, quality and working atmosphere would be improved.

Family Support Service

We attempted to facilitate family communication and strengthened parent-child relationship through various activities. Most families particularly liked outdoor activities, picnics, cooking classes and all kind of visits. Apart from this, we organized some other parent-child programs to facilitate happiness and intimacy within families.

Children Nurturing Program

Children Nurturing Program was overwhelming and popular. In response to the changing society, our experts and social workers would organize diverse and new programs including parent-kid activities, developmental groups, language courses and classes related to music, dancing and drawing in attempt to meet children's needs in different stages.



✿ 三年級訓練營 Primary 3 Training Camp

服務數字 Service Statistics

會員 Members

會員類別 Type of Membership	人數 No. of Members
0-5歲 Age < 5	933
6-14歲 Age 6-14	774
15-24歲 Age 15-24	32
25歲或以上 Age > 25	1,416
家庭會員 Family Member	6
總數 Total	3,161

課程 Courses

課程種類 Course Types	課程數目 No. of Courses	出席人次 No. of Attendance
兒童及青少年 Kids & Youth Programs	950	36,151
親親家庭樂及營會 Family Programs & Camps	10	502
家長工作坊 Parent Workshop	11	212
藝術 Arts	67	2,475
舞蹈 Dancing	141	11,378
烹飪 Cookery	159	1,138
康樂運動及保健養生 Health Care & Medical Sciences	548	27,114
婚禮嫁娶、時尚品味及家居工藝 Wedding, Beauty & Handicraft	35	243
音樂 Music	255	5,399
總數 Total	2,176	84,612

企業發展服務 Corporate Empowerment Services(CORPS)

服務機構 Organization	課程數目 No. of Courses	出席人次 No. of Attendance
工商機構 Business Organizations	54	1,962
社會服務機構 Non-profit Making Organization & Social Service Organization	4	79
政府部門 Government & Public Sector	45	3,934
總數 Total	103	5,975

「優秀學生培育計劃」服務 Fire Project

合辦課程學校種類 School Type	學校數目 No. of schools	出席人次 No. of Attendance
小學 Primary School	11	16,831
中學 Secondary School	1	370
總數 Total	15	17,201

課程出席率 Course Attendance

課程類別 Course Category	出席人次 No. of Attendance
成長發展 Personal Development	2,597
功輔 Homework Remedial Class	7,572
音樂 Music	250
視覺藝術 Visual Art	1,568
運動 Sports	2,352
學術 Academic	1,808
戲劇技能 Drama / Skills Learning	1,054



輔導及就業綜合服務

COUNSELING AND INTEGRATED EMPLOYMENT SERVICE

新辦公室及成立 銅鑼灣培訓中心

由2016年9月起在灣仔東城大廈的辦公室已停止服務，並搬至灣仔軒尼詩道22號總部地庫繼續為坊眾服務。除此以外，同時租用了銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓20樓，成立循道衛理銅鑼灣培訓中心。於新地區提供不同的再培訓課程，期望為更多課程申請者提供方便和適合的服務。

再培訓課程

新年度的再培訓課程，包括就業掛鉤及非就業掛鉤課程的課程數目與去年相若，但在種類方面卻增加了，如物理治療及職業治療證書課程。透過提供更多元化的行業訓練，我們期望更有效促進不同行業的發展。



✧ 物理治療助理課程之機構實習
Placement of Physiotherapist Assistant Training

New Offices and Establishment of Methodist Causeway Bay Training Centre

Since September 2016, the office in Eastern Town Building, Wan Chai, was closed. The service moved to Basement, 22 Hennessy Road, in main office. A new centre, Methodist Causeway Bay Training Centre, was established. It located on 20/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay. It was expected that the two training centres could provide more convenient services for the community.

ERB Courses

The numbers of ERB courses which included the placement-tied and non-placement-tied courses this year were similar, compared with the last-year figures. But there was an increase of the course category such as Foundation Certificate in Physical Therapy Assistant and Occupational Therapy Assistant. We provided a wide variety of training services to cater for the continuing needs in the labour market.



✧ 循道衛理銅鑼灣培訓中心開幕禮 Opening Ceremony of Methodist Causeway Bay Training Centre

Train出光輝每一程

2016年暑假與香港鐵路有限公司合辦「Train出光輝每一程」的暑期活動，共100多位來自數十間中學的中四及中五學生共同經驗了三日兩夜的營會、三日的工作坊及四天的工作實習，同學均感學習愉快及獲益良多。學生數目遠較往年為多，我們希望計劃能讓更多的中學生有更豐富的生活體驗，於人生的生涯規劃中能更有方向，建構適合自己的未來。

循道衛理喜雅社區物理治療服務

循道衛理喜雅社區物理治療服務於2017年1月起於灣仔辦事處正式為坊眾提供物理治療服務，由專業的物理治療師帶領。服務成立至今漸受區內人士關注及歡迎，可見大眾對健康的重視。我們希望藉此服務可以為更多社區人士提供優質而廉價的社區物理治療服務。

輔導服務

輔導服務個案整體有上升情況，尤其是婚前輔導個案升幅顯著，反映社會人士，特別是準新人對婚前輔導的重視，實為一種十分正面的情況。我們的輔導團隊已增加至十多人，包括義務輔導員，致力將服務對象涵蓋不同階層人士，包括小朋友及青少年。輔導類別方面，除了是個人或家庭單位外，亦有到校的輔導服務及臨床心理輔導等。

Train for Life's Journey

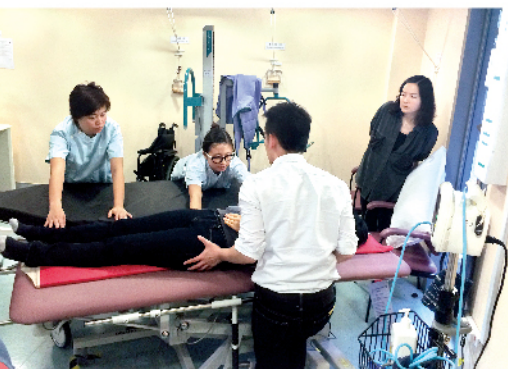
'Train for Life's Journey', which was sponsored by MTR Corporation Limited during the last summer, had recruited about 100 Form 4 and 5 students from different secondary schools. The Program included a three-day camp, a three-day workshop and a four-day job tasting. The students gave very good feedback and responses that the Program was meaningful and they were happy. The number of students was almost double compared with last year. We expected to give chances to more students to prepare well for their future career through this Summer Program.

Methodist Heya Physiotherapy Community Service

The new service, Methodist Heya Physiotherapy Community Service, which started since January 2017, was in charged by professional Physical Therapists. There was growing popularity among public since the start of service, which showed people's increasing concern of physical health. It was hoped that more professional and inexpensive physical therapy service could be provided for the community.

Counseling Service

The number of counseling service, especially pre-marital counseling, was increasing. It was positive for the public especially the couples planning to get marry, as they started to aware the importance to have pre-marital counseling. Now, our counseling team had been including more and more professionals of well-trained counselors, clinical psychologists and children counselors to provide services for different age groups. Individual counseling, school counseling and clinical psychologist counseling was provided.



✿ 循道衛理喜雅社區物理治療服務
Methodist Heya Physiotherapy Community Service



✿ 酒店房務員課程之參觀及實習
Visit and Placement of Hotel Room Attendant Training



✿ 酒店房務員課程之行業講座
Seminar of Hotel Room Attendant Training

服務數字 Service Statistics

僱員再培訓局「人才發展計劃」全日制課程入讀人數百分比 Percentage of ERB Placement-tied Retraining Course Admission

家居服務 Domestic Service	物業管理及保安 Property Management & Security	文職 Clerical	美容 Beauty Therapy	酒店 / 飲食 Hotel / Catering
18%	23%	3%	16%	11%
健康護理 Health Care	保健推拿 Massage for Health Care	社福 Social Service	青年培育 Youth Training	
15%	8%	5%	1%	

入讀人次 (No. of Admitted) : 941

通用技能及新技能提升課程入讀人數百分比 Percentage of General Skill and SUS Plus Courses

資訊科技應用 (Information Technology Application)	16%
職業語文課程 (Workplace Language)	14%
家居服務課程 (Domestic Service)	17%
美容 (Beauty Therapy)	9%
物業管理及保安 Property Management & Security	26%
保健推拿 Massage for Health Care	7%
健康護理 Health Care Service	11%

入讀人次 (No. of Admitted) : 1,892

樂活一站地區服務站數字 Number of Service of Smart Living Regional Scheme

項目 Items	出席人數 No. of Attendance
空缺登記數目 (No. of Vacancy Registrations)	5,150
填補空缺數目 (No. of Fill Up)	3,098
成功就業人數 (No. of Successful Employments)	1,907

樂健按摩服務 Enjoy Your Health Massage Service

項目 Items	出席人數 No. of Attendance
工商機構及屋苑會所(節) Commercial Organization and Club House (Session)	7,345

青少年就業服務 Youth Employment Service

項目 Items	人次 No. of Head Count	開班 / 工作坊 / 講座數目 No. of Class / Workshop / Talk
工作Teen梯 Career Service	2,214	30
展翅、青見計劃 YPTP & YWET Project	154	2
展翅、青見輔導個案 YPTP & YWET Case	932 (62個案)	
其他 Others	2,110	

輔導服務 Counseling Service

項目 Items	人次 No. of Head Count
婚前輔導 Pre-marital Counseling	892
輔導熱線 Counseling Hotline	1,072
情緒輔導 Emotion Counseling	2,089
賭博輔導 Gambling Counseling	23
家庭/關係輔導 Family / Relationship Counseling	606
兒童輔導 Children Counseling	69
講座/工作坊 Talk & Workshop	296

機構活動

AGENCY EVENTS





聖誕聯歡盆菜宴

CHRISTMAS "POON CHOI" BANQUET

聖誕聯歡盆菜宴於2016年12月19日晚上假丹拿山循道學校舉行。當日同工於下班後前往學校同心敬拜、聆聽循道衛理聯合教會會長林崇智牧師的信息分享。及後，林牧師並與署理總幹事黃民麗女士頒發長期服務獎予長期為中心用心付出的同工。今年共有12位同工獲頒發長期服務獎和兩位同工榮休。禮堂活動完結後，同工們移師到學校平台享用盆菜，一起傾談分享。同時，關顧部同工主持抽獎環節，送出一份份由部門主管贊助的豐富禮物。同工滿載而歸，渡過歡樂的晚上。

The Christmas "Poon Choi" Banquet of the Methodist Centre was held on December 19, 2016 at Chinese Methodist School, Tanner Hill. We worshiped together and listened to the sermon by Rev LAM Sung Che, President of The Methodist Church, Hong Kong. Afterwards, Rev LAM and Acting General Secretary of Methodist Centre, Ms WONG Man Lai presented 12 Long Service Awards and 2 Retirement Awards to recognize the staff's contribution and commitment to the Centre. Then we moved to the podium and started the "Poon Choi" Banquet. Meanwhile, we were having lucky draw with gifts sponsored by Unit Supervisors. All of us had a fruitful and enjoyable night.



✧ 同工聖誕聯歡會2016 Staff Christmas Party 2016



✧ 同工享受盆菜宴，同慶聖誕。
We had a great time in the Christmas "Poon Choi" Banquet.





榮休及長期服務獎

FORMAL RETIREMENT AND LONG SERVICE AWARDS



❖ 長期服務獎及榮休同工 Staff were presented with Long Service Awards and Retirement Awards

同工姓名 Name of Staff	所屬部門 Department	服務年資 Years of Service
何志標 Mr HO Chi Piu	老人服務 Elderly Service	「嘉許退休」半職8年 Retirement Award, Part-time 8 years
潘偉材 Mr POON Wai Choi	物業服務 Building Service	「嘉許退休」全職6年 Retirement Award, Full time 6 years
黃民麗 Ms WONG Man Lai, Sindyl	署理總幹事兼老人服務協調主任 Acting General Secretary and Service Co-ordinator of Elderly Service	全職20年 Full time 20 years
馮玉玲 Ms FUNG Yuk Ling	青少年綜合服務 Integrated Children and Youth Service	全職20年 Full time 20 years
吳燕卿 Ms NG Yin Hing	青少年綜合服務 Integrated Children and Youth Service	全職20年 Full time 20 years
卓桂顏 Ms CHEUK Kwai Ngan	輔導及就業綜合服務 Counseling and Integrated Employment Service	全職15年 Full time 15 years
何滿華 Mr HO Moon Wah	老人服務 Elderly Service	全職15年 Full time 15 years
余啟榮 Mr YU Kai Wing	中央行政部 Central Administration	全職15年 Full time 15 years
高淑儀 Ms KO Shuk Yee	老人服務 Elderly Service	全職10年 Full time 10 years
賴偉鵬 Mr LAI Wai Pang	輔導及就業綜合服務 Counseling and Integrated Employment Service	全職10年 Full time 10 years
劉佩詩 Ms LAU Pui Sze	中央行政部 Central Administration	全職10年 Full time 10 years
羅瑞華 Ms LO Sui Wah, Isobel	中央行政部 Central Administration	全職10年 Full time 10 years
曾淑嫻 Ms TSANG Suk Han	老人服務 Elderly Service	全職10年 Full time 10 years
楊永浩 Mr YEUNG Wing Ho	社區支援服務 Community Support Service	全職10年 Full time 10 years

行政及 人力資源管理

ADMINISTRATION &
HUMAN RESOURCES MANAGEMENT





人才培訓 TALENT DEVELOPMENT

職員培訓 STAFF TRAINING

本機構於2016年10月24日邀請了人力資源顧問鍾衍文先生，為同工安排了「如何專業地處理投訴」的訓練，以提昇同工對處理投訴的知識及技巧。

The Centre had invited Human Resources Consultant, Mr Hillman Chung to deliver a training on "How to handle complaint professionally" to enhance the knowledge and skills of staff in handling complaints.



領袖集思會 LEADER BRAINSTORMING WORKSHOP

本機構於2017年1月16日首次舉辦領袖集思會，由署理總幹事主領，合共有27位部門主管及主任出席。領袖集思會目的是加強員工的溝通，收集中高管理層對機構管治和管理，以及服務運作的意見，出席者對是次活動非常正面和欣賞，期望機構可繼續舉辦這類型溝通平台。



The Centre's first Leader Brainstorming Workshop was held on January 16, 2017. The workshop was led by the Acting General Secretary and there were 27 Unit Supervisors and officers attended in total. It aimed to enhance colleagues' communication and collect opinions on organization management and service operation from the management staff. Attendees expressed positive feedback and appreciation to the workshop and looked forward to more similar platforms for communication in the future.

實習培訓 PLACEMENT STUDENTS

香港大學 The University of Hong Kong

陳嘉蔚 CHAN Ka Wai
劉應杉 LAU Ying Pan
田洋陽 TIAN Yang Yang
鄭概強 CHENG Koi Keung
麥穎輝 MAK Wing Fai

香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong

歐懌恩 AU Yik Yan
余曉嵐 YU Hiu Laam

香港浸會大學 Hong Kong Baptist University

崔兆堃 CHUI Siu Kwan
吳潔盈 NG Kit Ying

香港城市大學 City University of Hong Kong

陳 筠 CHAN Kwun Ning
張展圖 CHEUNG Chin To
張貝芝 CHEUNG Pui Chi
陸家耀 LUK Kar Yiu
談勵紅 TAM Lai Hung Clara

香港樹仁大學 Hong Kong Shue Yan University

周嘉寶 CHAU Tiffany
黃菊燕 WONG Kuk Yin

香港教育大學 The Education University of Hong Kong

陳忠青 CHAN Chung Ching
謝雲焜 TSE Wan Cheong
胡金玉 WU Kan Yuk

香港專業教育學院(沙田)

Hong Kong Institute of Vocational Education (Shatin)

陳元浩 CHAN Yuen Ho
杜柏泓 TO Pa Wang
黃欣慧 WONG Yan Wai
李立洲 LEE Lap Chau
黃衍勤 WONG Hin Kan
余倫希 YU Lun Hei

香港城市大學專上學院

Community College of City University

梁嘉瑤 LEUNG Ka Yiu
楊栢寧 YEUNG Pak Ning
吳倩麗 NG Sin Lai

明愛專上學院 Caritas Institute of Higher

鄭靄瑩 CHENG Hoi Ying
梁彥喬 LEUNG Yin Kiu
林秀萍 LAM Sau Ping
吳立雄 NG Lap Hung

建道神學院 Alliance Bible Seminary

徐羨容 CHUI Sin Yung

北京大學 Peking University

宋子儀 SONG Che Yi

上海華東理工大學

Shanghai East China University of Science and Technology

杜 楠 TU Nang

四川農業大學

Sichuan Agricultural University

歐夢雨 AO Mun Yue

亞萊恩國際大學

Alliant International University

林 蔚 LIEM Wai
馮銀英 FUNG Ngan Ying



資訊科技管理 INFORMATION TECHNOLOGY

2016-2017年度，本機構重點將人力資源管理電腦化，以及提昇資訊科技水平，事項包括：

- (1) 成立資訊科技專責小組，優化和提昇使用資訊科技於各項範疇；
- (2) 全面使用「電子申請假期系統」；
- (3) 逐步使用人力資源管理電腦系統，並電子化處理員工檔案；
- (4) 更改活動財政預算及結算為電子版；
- (5) 更新所有行政和人事表格，並陸續進行電子化。

This year, the Centre had focused on computerising human resources management and upgrading the level of information technology, including:

- (1) Setting up Information Technology Committee to refine the use of information technology in various aspects;
- (2) Full implementation of 'eLeave System';
- (3) Progressive computerization of human resources management system and employee personnel files;
- (4) Replacing activity budget and balance sheet with electronic forms;
- (5) Updating all administration and personnel forms and converting into electronic version.

財務報告

FINANCIAL REPORT



以下摘要顯示循道衛理中心截至2017年3月31日的賬戶財務狀況。完整審計報告見於循道衛理中心網頁 www.methodist-centre.com。

These financial highlights are based on Methodist Centre's financial accounts for the year ended March 31, 2017. The full audited financial statements are available on our website www.methodist-centre.com

MODERN CPA LIMITED

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

DIRECTOR

T.F. Chan FCCA, CPA (Practising)

K.O. Lui CPA (Practising)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS OF METHODIST CENTRE

Opinion

We have audited the financial statements of Methodist Centre ("the Centre") set out on pages 4 to 16, which comprise the consolidated statement of financial position as at 31 March 2017, and consolidated statement of income, and consolidated statement of changes in fund and consolidated statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair presentation of the financial position of the Centre as at 31 March 2017, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with the 'Lump Sum Grant Manual', the 'Rules on the use of Social Welfare Subventions', as set out in the 'Guide to Social Welfare Subventions', 'Lump Sum Grant Circulars', management letters and correspondence in force as issued by the Social Welfare Department on subvention policies and procedures from time to time.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The Board of Directors are responsible for the other information. The other information comprises all the information but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Office B, 16/F, Tower One, Tern Centre, 237 Queen's Road Central Hong Kong
香港皇后大道中 237 號太興中心一座十六樓 B 室電話 : 2877-9100 圖文傳真 : 2877-9960

MODERN CPA LIMITED

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

DIRECTOR

T.F. Chan FCCA, CPA (Practising)

K.O. Lui CPA (Practising)

Responsibilities of Board of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The Board of Directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair presentation in accordance with the 'Lump Sum Grant Manual', the 'Rules on the use of Social Welfare Subventions', as set out in the 'Guide to Social Welfare Subventions', 'Lump Sum Grant Circulars', management letters and correspondence in force as issued by the Social Welfare Department on subvention policies and procedures from time to time and for such internal control as the Board of Directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Board of Directors are responsible for assessing the Program's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Board of Directors either intend to liquidate the Program or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Program's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Program's internal control.

Office B, 16/E, Tower One, Tern Centre, 237 Queen's Road Central Hong Kong
香港皇后大道中 237 號太興中心一座十六樓 B 室電話 : 2877-9100 圖文傳真 : 2877-9960

MODERN CPA LIMITED

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

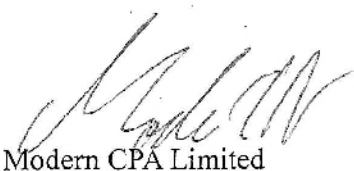
DIRECTOR

T.F. Chan FCCA, CPA (Practising)

K.O. Lui CPA (Practising)

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Board of Directors.
- Conclusion on the appropriateness of the Board of Directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the program's ability to continue as a going concern, if we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Program to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



Modern CPA Limited

Certified Public Accountants

Chan Tse Fung

Practising Certificate Number: P04655

Hong Kong, 30th October 2017

Office B, 16/F., Tower One, Tern Centre, 237 Queen's Road Central Hong Kong
香港皇后大道中 237 號太興中心一座十六樓 B 室電話 : 2877-9100 圖文傳真 : 2877-9960

METHODIST CENTRE
CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTE	2017	2016
SWD SUBVENTION	5	\$ 38,145,129	\$ 36,338,809
SMART LIVING SUBVENTION		1,722,853	1,532,955
HOSPITAL AUTHORITY SUBVENTION		10,382,000	10,011,000
OTHER GRANT RECEIVED	6	792,474	670,203
OTHER GRANT RECEIVED EXPENSES		(257,847)	(196,087)
PROGRAMME FEE		32,720,077	31,047,208
PROGRAMME SPONSORSHIP INCOME		2,705,070	2,714,571
PROGRAMME SPONSORSHIP EXPENSES		(2,705,070)	(2,714,571)
PROJECT INCOME	7	13,051,662	10,761,166
COMMUNITY CARE SERVICE VOUCHER		1,654,684	1,804,950
FEE INCOME		2,673,723	3,428,635
MEMBERSHIP FEE		173,720	188,915
INTEREST CLASS		3,612,429	3,738,877
FLAG DAY FUND RAISING	8a	1,031,066	875,983
NET BOOK SALES INCOME	9	638,466	(3,334,639)
OTHER REVENUE	10	3,170,579	4,407,313
INTEREST REVENUE		4,393	5,236
		<u>\$ 109,515,408</u>	<u>\$ 101,280,524</u>
STAFF COST	11	(71,417,497)	(67,619,572)
PROGRAMME EXPENSES		(16,039,863)	(14,659,447)
CENTRAL ITEMS EXPENSES		(175,460)	(365,000)
RENTAL EXPENSES		(4,928,899)	(5,992,510)
UTILITIES		(1,846,574)	(1,884,761)
GENERAL AND ADMINISTRATIVE EXPENSES		(4,715,737)	(5,382,547)
FITTING AND DECORATION EXPENSES		(2,826,859)	(1,619,543)
SURPLUS FOR THE YEAR		<u><u>\$ 7,564,519</u></u>	<u><u>\$ 3,757,144</u></u>

The notes on pages 8 to 16 form part of these financial statements.

METHODIST CENTRE
CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017
(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTE	2017	2016
CURRENT ASSETS			
Rental & utility deposits		\$ 1,361,922	\$ 2,315,332
Subvention receivable	13	1,024,036	1,303,968
Advance payment	14	1,169,059	645,755
Accounts receivable	15	2,747,877	2,842,950
Amount due with affiliate	19	2,652,664	2,653,603
Cash at bank & in hand	16	39,318,553	30,786,257
		<u>\$ 48,274,111</u>	<u>\$ 40,547,865</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable	17	\$ 1,768,073	\$ 2,932,365
Received in advance	18	3,239,829	2,172,286
Deposit of course fee		60,835	52,595
Provision for annual leave payable		2,713,636	2,274,523
		<u>\$ 7,782,373</u>	<u>\$ 7,431,769</u>
NET ASSETS		<u>\$ 40,491,738</u>	<u>\$ 33,116,096</u>
Representing by:-			
GENERAL FUND		\$ 14,546,557	\$ 8,731,898
LSG RESERVE FUND		11,890,566	10,851,611
PROVIDENT FUND RESERVE FUND		4,330,376	3,973,953
RENT & RATES RESERVE FUND		(155,999)	(143,950)
CENTRAL ITEMS RESERVE FUND		535,010	276,196
BLOCK GRANT RESERVE FUND		1,329,533	1,174,975
SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND		243,785	208,064
EMPLOYEES RETRAINING BOARD RESERVE		(308,937)	(264,105)
FLAG DAY FUND	8b	788,385	875,983
DESIGNATED FUNDS	12	6,667,137	6,906,438
PROJECT CONCORD FUND	20	570,006	525,033
LOTTERIES FUND RESERVE FUND		55,319	--
		<u>\$ 40,491,738</u>	<u>\$ 33,116,096</u>

The financial statement on pages 4 to 16 were approved and authorized for issue by the Board of Directors on 30 October 2017 and are signed on its behalf by:


 Rev. POON Yuk-kuen
 Chairman


 Mr. HUI Cho-hoi
 Treasurer

ANNUAL FINANCIAL REPORT
NGO : METHODIST CENTRE
1 APRIL 2016 TO 31 MARCH 2017

	Notes	2016 - 2017 \$	2015 - 2016 \$
A. INCOME			
1. Lump Sum Grant			
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b	25,234,548.00	24,117,684.00
b. Provident Fund	1c	2,275,852.00	2,320,663.00
2. Special One-off grant		0.00	0.00
3. Fee Income	2	1,085,363.40	271,407.30
4. Central Items	3	475,550.00	207,800.00
5. Rent and Rates	4	780,367.00	651,758.00
6. Other Income	5	3,146,504.06	3,878,331.83
7. Interest Received		4,095.42	4,608.91
TOTAL INCOME		<u>33,002,279.88</u>	<u>31,452,253.04</u>
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		23,343,922.31	21,776,541.40
b. Provident Fund	1c	1,820,489.67	1,741,219.62
c. Allowances		0.00	0.00
Sub-total	6	<u>25,164,411.98</u>	<u>23,517,761.02</u>
2. Other Charges	7	5,087,633.61	4,837,188.61
3. Central Items	3	175,460.00	365,000.00
4. Rent and Rates	4	792,416.00	766,216.00
5. Special One-off Grant Payments	7a	0.00	0.00
TOTAL EXPENDITURE		<u>31,219,921.59</u>	<u>29,486,165.63</u>
C. SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	8	<u>1,782,358.29</u>	<u>1,966,087.41</u>

The Annual Financial Report from pages (1) to (10) has been prepared in accordance with the requirements as set out in the Lump Sum Grant Manual.

SIGNATURE


CHAIRMAN
 DATE : 25th October 2017


NGO HEAD
 DATE : 25th October 2017



服務單位 SERVICE UNITS

中央行政部 Central Administration

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號地庫 B1/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 2025

傳真Fax：2865 4966

電郵Email：mc@methodist-centre.com

場地租借服務 Venue Booking Service

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號地庫 B1/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 3602

傳真Fax：2865 4966

電郵Email：bldg@methodist-centre.com

延伸教育服務 Continuing Education Service

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號3樓 3/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 2249

傳真Fax：2527 3065

電郵Email：ces@methodist-centre.com

輔導及就業綜合服務

Counseling & Integrated Employment Service

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號地庫 B1/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 2250

傳真Fax：2865 2903

電郵Email：cies@methodist-centre.com

循道衛理灣仔培訓中心 Methodist Wan Chai Training Centre

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號地庫及3-4樓 B1 & 3-4/F., 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 2250

傳真Fax：2865 2903

電郵Email：cies@methodist-centre.com

循道衛理銅鑼灣培訓中心 Methodist Causeway Bay Training Centre

地址Address：香港銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓20樓

20/F., Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

電話Tel：2806 0062

傳真Fax：2806 0980

電郵Email：cies@methodist-centre.com

老人服務 Elderly Service

循道衛理灣仔長者服務中心 Wan Chai Methodist Centre for the Seniors

地址Address：香港灣仔莊士敦道211號地下D舖、1樓及2樓

G/F, Shop D, 1F - 2/F, 211 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 4123

傳真Fax：2834 2027

電郵Email：decc@methodist-centre.com

循道衛理修頓老人中心 Methodist Southorn Centre for the Elderly

地址Address：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心5樓501室

Room 501, 5/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2838 6368

傳真Fax：2891 5182

電郵Email：ec@methodist-centre.com

綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Service Team

地址Address：香港灣仔莊士敦道211號地下D舖及1至2樓

G/F, Shop D and 1/F-2/F, 211 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 4234

傳真Fax：2527 2148

電郵Email：ihcst@methodist-centre.com

改善家居及社區照顧服務(港島區)

Enhanced Home & Community Care Services (HK Cluster)

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號4樓408室

Room 408, 4/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 2133

傳真Fax：2527 2148

電郵Email：ehccs@methodist-centre.com

循道衛理健樂軒 Methodist Kin Lok Centre

地址Address：香港筲箕灣愛東村愛善樓地下G03A室

Unit G03A, G/F., Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong.

電話Tel：2967 4983

傳真Fax：2967 4773

電郵Email：kl@methodist-centre.com

離院長者綜合支援計劃

Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients

地址Address：香港柴灣樂民道3號東區尤德夫人那打素醫院東座5樓G5-057室

G5-057, 5/F, East Block, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong.

電話Tel：2595 4465

傳真Fax：2595 4450

電郵Email：icmpe@methodist-centre.com

地址Address：香港灣仔皇后大道東266號律敦治醫院行政樓607室

Room 607, 6/F, Administration Block, Ruttonjee Hospital, 266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2291 1646

傳真Fax：2575 7917

電郵Email：icmrh@methodist-centre.com

循道衛理社區照顧中心(東區)

Methodist Community Care Centre (Eastern)

地址Address：香港北角英皇道388號北港商業大廈3樓A室

Flat A, 3/F, North Cape Commercial Building, 388 King's Road, North Point, Hong Kong.

電話Tel：2570 0311

傳真Fax：2570 0191

電郵Email：mccc@methodist-centre.com

循道衛理盈智中心 Methodist Agile Mind Centre

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號4樓402室

Room 402, 4/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 2133

傳真Fax：2527 2148

電郵Email：amc@methodist-centre.com

循道衛理盈樂軒 Methodist Rejoice Centre

地址Address：香港灣仔盧押道18號海德中心5樓

5/F, One Capital Place, 18 Luard Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2157 0951

傳真Fax：2157 0950

電郵Email：mrc@methodist-centre.com

循道衛理鴨脷洲中心(家居服務)

Methodist Ap Lei Chau Centre (Home Care Service)

地址Address：香港鴨脷洲西邨利福樓高座27-31號地下

G/F, 27-31 High Block, Lei Fook House, Ap Lei Chau Estate West, Hong Kong.

電話Tel：2554 2097

傳真Fax：2104 6488

電郵Email：alccv@methodist-centre.com

愛秩序灣綜合青少年服務 Aldrich Bay Integrated Children and Youth Service

地址Address：香港筲箕灣愛秩序灣道15號愛秩序灣綜合服務大樓一樓

1/F, Aldrich Bay Integrated Services Building, 15 Aldrich Bay Road, Shau Kei Wan, Hong Kong.

電話Tel：2527 3451

傳真Fax：2554 9461

電郵Email：isc@methodist-centre.com

學校支援服務 School Support Service

地址Address：香港鴨脷洲西邨利福樓高座地下27-31號

G/F, 27-31, High Block, Lei Fook House, Ap Lei Chau Estate West, Hong Kong.

電話Tel：2554 2097

傳真Fax：2104 6488

電郵Email：sss@methodist-centre.com

(因架構重組，學校支援服務由2017年4月1日起從愛秩序灣綜合青少年服務獨立出來，並直接管理及督導兒童及家庭支援服務、鴨脷洲家庭資源中心及鴨脷洲中心。)

(Due to organization restructure, School Support Service had been separated from Aldrich Bay Integrated Children and Youth Services since April 1, 2017 and was responsible for the management and supervision of Children and Family Support Service, Ap Lei Chau Family Resources Centre and Ap Lei Chau Centre)

兒童及家庭支援服務 Children and Family Support Service

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號2樓

2/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2527 3027

傳真Fax：3112 4349

電郵Email：ascs@methodist-centre.com

鴨脷洲家庭資源中心 Ap Lei Chau Family Resources Centre

地址Address：香港鴨脷洲西邨利澤樓22-25號地下

G/F, 22-25 Lei Chak House, Ap Lei Chau Estate West, Hong Kong.

電話Tel：2554 2038

傳真Fax：2104 6488

電郵Email：frc@methodist-centre.com

鴨脷洲中心 Ap Lei Chau Centre

地址Address：香港鴨脷洲西邨利福樓高座地下27-31號

G/F, 27-31, High Block, Lei Fook House, Ap Lei Chau Estate West, Hong Kong.

電話Tel：2555 7332

傳真Fax：2104 6488

電郵Email：alc@methodist-centre.com

社區支援服務 Community Support Service

火鳳凰社區支援服務計劃

Project Phoenix - Community Support Service Scheme

地址Address：香港筲箕灣愛秩序灣道15號愛秩序灣綜合服務大樓一樓

1/F, Aldrich Bay Integrated Services Building, 15 Aldrich Bay Road, Shau Kei Wan, Hong Kong.

電話Tel：2528 2779

傳真Fax：2520 5401

電郵Email：csss@methodist-centre.com

康和服務 Project Concord

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號

22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2528 2779

傳真Fax：2520 5401

電郵Email：concord@methodist-centre.com

更生青少年服務 Youth Rehabilitation Service

地址Address：香港灣仔軒尼詩道22號

22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

電話Tel：2528 2779

傳真Fax：2520 5401

電郵Email：pds@methodist-centre.com



鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

我們衷心感謝下列機構、團體及社會各界人士在過去一年對本會的慷慨捐助和支持。倘有錯漏，敬希見諒，並請聯絡我們。

We would like to express our most sincere thanks to the following donors and supporters for their generous help during the year 2016-2017. Should there be any missing, please accept our apologies and inform us.

個人 Individuals

Mr CHAN Pak Cheung	于湧香女士	吳麗君女士	容麗馨女士	陳景誠先生	衛玉馨女士
Mr CHAN Yue Wah	文庭光先生	呂謝瑞衡女士	徐宇麒先生	陳絮蘭女士	鄧偉培先生
Mr CHENG Chi Hang Samuel	方曾儀美女士	李立中先生	益關壽先生	陳錦濤先生	鄧國綺女士
Ms CHENG Chi Yung	方瑞琴女士	李旭明醫生	翁建林先生	陳鎮輝先生	鄭木蘭女士
Ms CHOW Kit Yee	王主愛女士	李均頤女士, MH	區連英女士	陸錦明先生	鄭志勇先生
Ms HUI Sau Ying Ellis	王絲梨女士	李振邦先生	區煒培先生	傅良辰先生	鄭鈺鈿女士
Madam HUI Wai Yu Catherina	王樂熙先生	李瑞明女士	崔志賢女士	勞永康先生	鄭關權先生
Mr LAU Wing Keung	古雪明女士	李艷清女士	巢復欣女士	彭家權先生	黎宏煥先生
Ms LAU Ying Pan	司徒恩女士	杜安妮女士	張小樸先生	曾英華女士	黎錫棠先生
Ms LEE Wai Chu	司徒琪女士	杜安娜女士	張 崧先生	溫梓煥女士	龍詠妍女士
Ms LEE Yin Ping	司徒靈女士	杜昀峰先生	張陳啟蓮女士	程翠梨女士	謝 笑女士
Mr LO Nam Wah	伍春許女士	周百恩先生	張馮慕桓女士	馮鈺聲先生	謝詠瑤女士
Mr ONG Joe Hin	伍瑞瑜女士	周美施女士	梁 平伉儷	馮麗玲女士	謝麗芳女士
Ms SEE TO Wai Ning	朱翠芳女士	周家碧女士	梁秀芳女士	黃民麗女士	鍾玉英女士
Ms SHIU Yuk Ying Christina	何少芬女士	周惠芳女士	梁秀萍女士	黃沃林先生	鍾湛年先生
Ms Sophie LEUNG	何偉康先生	周慕貞女士	梁詠詩女士	黃桂雲女士	魏淑琴女士
Mr Stephen CHAN	何淑娟女士	周錦媚女士	梁雲芳女士	黃意開女士	羅秀英女士
Ms TANG Kit Ying Anita	何瑞馨女士	周耀坤女士	梁鳳珊女士	黃愛華女士	羅佩萍女士
Ms TONG Kit Yee	何 輝先生	林秀金女士	莊綠蒂女士	黃嘉樂女士	羅梁秀萍女士
Mr TSANG Siu Man	何懿儀女士	林惠芳女士	許秀英女士	黃賽金女士	羅慧芳女士
Ms WAN King Yan	余啟源先生	林潘喬芳女士	許錦坤先生	楊慧兒女士	羅慶昇先生
Ms WONG Chung Ying	余 情先生	邱惠儀女士	連麗雲女士	葉襯興先生	關黃秀瓊女士
Mr WONG Man Kit	余蘭金女士	金 峰先生	陳永錦先生, MH	鄧衡德先生	蘇 球先生
Mr YAU Wai Leung	吳世熙先生	施銀娟女士	陳 志先生	趙麗娟女士	蘇漢華先生
Ms YIU LEE Mei Ling	吳秀戀女士	韋妙英女士	陳志軒先生	劉銘慧女士	
王炳生先生、吳嫻英女士	吳家寶女士	韋惠芬女士	陳其昌先生	劉鐸名先生	
任廷祚先生、王慕蘊女士	吳郭麗英女士	唐毛女士	陳建煒先生	歐植雲先生	
楊富基先生、楊秀琼女士伉儷	吳頌遠伉儷	孫清忠先生	陳美雲女士	蔡香君女士	
鄭燕芳女士、鄭嫻嫻女士	吳燕卿女士	孫詠雅女士	陳堅強先生	蔡鳳儀女士	

商業機構 Businesses

SPS Building Consultants Limited

Wolaman Limited

大新銀行

何載昭會計師行

金山工業(集團)有限公司

承達木材制品有限公司

香港鐵路有限公司

娜美印刷製作公司

匯豐銀行

緯盈發展(亞洲)有限公司

縱橫公共關係顧問集團有限公司

駿景巴士有限公司

瀚林智設計印刷有限公司

教會及基督教團體 Churches & Christian Bodies

基督教宣道會興華堂

循道衛理聯合教會北角堂

循道衛理聯合教會各堂所

循道衛理聯合教會香港堂

循道衛理聯合教會鴨洲堂

循道衛理會國際禮拜堂

非牟利及義工團體 Community Groups

香港基督教服務處-希望小天使計劃

柴灣浸信會社會服務處

晨曦行動扶弱濟貧義工探訪計劃

循道之友

循道衛理健樂軒

循道衛理鴨洲家庭資源中心

循道衛理灣仔長者服務中心

學校及教育團體 Schools & Educational Bodies

中華基督教會基法小學(油塘)

丹拿山循道學校

北角循道學校

北角衛理小學

北角衛理堂幼稚園幼兒園

炮台山循道衛理中學

香港理工大學

香港華仁書院

循道中學

循道衛理田灣幼稚園幼兒園

循道學校

愛秩序灣官立小學

愛華村堂幼稚園幼兒園

愛群道浸信會呂郭碧鳳幼稚園

筲箕灣循道衛理幼稚園

嘉諾撒聖心學校私立部

衛理中學

其他 Others

香港房屋委員會轄下港島區公共屋邨

年報工作小組

督印 : 黃民麗

編輯 : 葉韻如、張靈鋒、茹雅倩

出版日期 : 2017年12月

出版數量 : 300本



捐款表格

DONATION FORM

本人樂意支持循道衛理中心的工作，現奉獻港幣 _____ 作以下用途
I will support Methodist Centre, my contribution is HK\$ _____ for the following purposes:

- ☐ HK\$ _____ 捐助循道衛理中心服務經費；
For general expenditure;
- ☐ HK\$ _____ 捐助本中心屬下非政府資助的服務；
For the government non-subservated services;
- ☐ HK\$ _____ 捐助指定用途 (請填寫)：
For designates purpose (please specify): _____

捐獻者資料 Donor's Particulars

姓名：
Name _____

聯絡電話：
Phone No _____

地址：
Address _____

捐款請用劃線支票，抬頭註明“循道衛理中心”，並將支票連同本捐款表格寄回 / 交回香港灣仔軒尼詩道22號地庫中央行政部收。本中心將發回正式收據，可申請免稅之用。

Please send / mail crossed cheque payable to "Methodist Centre" together with this form to Central Administration, B/F, 22 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong. The receipt will be issued and can be used for tax exemption.

✕ 捐獻者之個人資料，只供本中心聯絡閣下及處理有關捐款之用。 ✕
The Donors' particulars will only be used to process the donation.



循道衛理中心
Methodist Centre

總辦事處 Head Office

地址 : 香港灣仔軒尼詩道22號
Address : 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel : 2527 2025
傳真 Fax : 2865 4966
電郵 E-mail : mc@methodist-centre.com
網址 Website : www.methodist-centre.com



循道衛理中心專頁




使命·關愛
Mission & Care